

Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

► **B** NARIADENIE (ES) č. 63/2002 EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 20. decembra 2001,

ktoré sa týka štatistiky úrokových sadzieb uplatňovaných finančnými ústavmi na vklady prijímané od fyzických osôb a nefinančných spoločností a na úvery poskytované fyzickým osobám a nefinančným spoločnostiam

(*ECB/2001/18*)

(Ú. v. ES L 10, 12.1.2002, s. 24)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
► <u>M1</u>	Nariadenie Európskej centrálnej banky (ES) č. 2181/2004 zo 16. decembra 2004	L 371	42	18.12.2004
► <u>M2</u>	Nariadenie Európskej centrálnej banky (ES) č. 290/2009 z 31. marca 2009	L 94	75	8.4.2009



NARIADENIE (ES) č. 63/2002 EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 20. decembra 2001,

ktoré sa týka štatistiky úrokových sadzieb uplatňovaných finančnými ústavmi na vklady prijímané od fyzických osôb a nefinančných spoločností a na úvery poskytované fyzickým osobám a nefinančným spoločnostiam

(ECB/2001/18)

RIADIACA RADA EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2533/98 z 23. novembra 1998 o zbere štatistických informácií Európskou centrálnou bankou ⁽¹⁾, najmä na jeho články 5 ods. 1 a 6 ods. 4,

keďže:

- (1) Európsky systém centrálnych bánk (ESCB) vyžaduje na plnenie svojich úloh produkciu štatistiky úrokových sadzieb, ktoré peňažné finančné ústavy (PFÚ) uplatňujú na vklady prijímané od fyzických osôb a nefinančných spoločností a na úvery poskytované fyzickým osobám a nefinančným spoločnostiam. Hlavným cieľom tejto produkcie je poskytnúť Európskej centrálnej banke (ECB) komplexný, podrobný a harmonizovaný štatistický obraz úrovne úrokových sadzieb uplatňovaných peňažných finančných ústavov a ich zmien v čase. Tieto úrokové sadzby predstavujú posledný článok mechanizmu prenosu menovej politiky utváratej na základe zmien oficiálnych úrokových sadzieb, preto sú nutnou podmienkou pre spoľahlivú analýzu menového vývoja v účastníckych členských štátoch. Informácie o vývoji úrokových sadzieb sú súčasne potrebné pre ESCB, aby mohol podporovať hladkú realizáciu politiky uplatňovanej príslušnými orgánmi v oblasti obozretného dohľadu nad úverovými ústavmi, a stabilitu finančného systému.
- (2) ECB v súlade s ustanoveniami zmluvy o založení ES (ďalej „zmluva“) a na základe podmienok ustanovených v štatúte Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky (ďalej len „štatút“) vydáva nariadenia v rozsahu potrebnom na vykonávanie úloh ESCB, ktoré sa definujú v štatúte, a v niektorých prípadoch sa ustanovujú v opatreniach prijímaných Radou, ktoré sú zakotvené v článku 107 ods. 6 zmluvy.
- (3) Článok 51 štatútu vyžaduje od ECB, aby s pomocou národných centrálnych bánk (NCB) zbierala štatistické informácie potrebné na realizáciu úloh ESCB buď od príslušných vnútroštátnych orgánov, alebo priamo od ekonomických agentov. Článok 52 štatútu ustanovuje, že NCB sú povinné v možnom rozsahu vykonávať úlohy opisované v článku 5.1.
- (4) Môže byť nevyhnutné – a môže to znížiť záťaž spojenú so spravodajstvom – aby NCB zbierali od aktuálnej spravodajskej skupiny štatistické informácie potrebné na plnenie požiadaviek ECB na podávanie štatistických správ ako súčasť širšieho rámca štatistického spravodajstva, ktorý NCB zavedú na základe vlastnej zodpovednosti podľa komunitárnych alebo národných zákonov, alebo podľa zavedenej praxe, a ktorý slúži na ostatné štatistické účely, ak to neohrozí plnenie štatistických požiadaviek ECB. V týchto prípadoch je vhodné informovať spravodajských agentov, že údaje sa zbierajú na plnenie ďalších štatistických účelov. ECB môže vo zvláštnych prípadoch na plnenie svojich požiadaviek využívať štatistické informácie zbierané na takéto účely.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 318, 27.11.1998, s. 8.

▼B

- (5) Článok 3 nariadenia (ES) č. 2533/98 vyžaduje, aby ECB špecifikovala aktuálnu spravodajskú skupinu z okruhu referenčnej spravodajskej skupiny, a aby minimalizovala súvisiacu spravodajskú záťaž. Aktuálnu spravodajskú skupinu bude na účely štatistiky úrokových sadzieb PFÚ tvoriť buď celý súbor všetkých relevantných PFÚ, alebo vzorka relevantných PFÚ na základe stanovených kritérií. Konečná voľba výberovej metódy je pre charakteristiku sektora PFÚ v každom z účastníckych členských štátov ponechaná na národné centrálné banky. Cieľom je znížiť spravodajskú záťaž, a súčasne zabezpečiť veľmi kvalitnú štatistiku. článok 5 ods. 1 ustanovuje, že ECB môže prijať nariadenia na definovanie a uloženie požiadaviek štatistického spravodajstva aktuálnej spravodajskej skupine účastníckych členských štátov. článok 6 ods. 4 ustanovuje, že ECB môže prijať nariadenia ustanovujúce podmienky, na základe ktorých sa môže uplatňovať právo overovať štatistické informácie alebo realizovať nariadený zber štatistických informácií.
- (6) Článok 4 nariadenia (ES) č. 2533/98 ustanovuje, aby sa členské štáty navzájom zladili v oblasti štatistiky a aby v úplnej miere spolupracovali s ESCB s cieľom zabezpečiť plnenie povinností vyplývajúcich z článku 5 štatútu.
- (7) Hoci sa uznáva, že nariadenia prijaté podľa článku 34.1 štatútu neudelujú žiadne práva, ani neukladajú žiadne povinnosti neúčastníckym štátom, článok 5 štatútu sa vzťahuje na účastnícke, ako aj neúčastnícke členské štáty. Nariadenie (ES) č. 2533/98 pripomína, že článok 5 štatútu, spolu s článkom 5 zmluvy, znamená povinnosť navrhnúť a vykonávať na národnej úrovni všetky opatrenia, ktoré neúčastnícke členské štáty považujú za primerané na realizáciu zberu štatistických informácií potrebných na plnenie požiadaviek štatistického spravodajstva ECB a na včasnú prípravu v oblasti štatistiky, aby sa mohli stať účastníckymi členskými štátmi.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Definície

Na účely tohto nariadenia:

1. termíny „spravodajskí agenti“, „účastnícky členský štát“, „rezident“ a „s rezidenciou“ majú rovnaký význam, ako sa definuje v článku 1 nariadenia (ES) č. 2533/98,
2. „fyzické osoby a nefinančné spoločnosti“ znamenajú v zmysle definície v Európskom systéme účtov (ESA) 1995, nachádzajúcom sa v prílohe A nariadenia Rady (ES) č. 2223/96 z 25. júna 1996 o Európskom systéme národných a regionálnych účtov spoločenstva⁽¹⁾, všetky nefinančné sektory iné ako všeobecná vláda. To zahŕňa sektor fyzických osôb a sektor neziskových inštitúcií poskytujúcich služby fyzickým osobám (S.14 a S.15 spolu) a sektor nefinančných spoločností (S.11),
3. „úverové ústavy a iné ústavy“ znamenajú všetky PFÚ iné ako centrálné banky a fondy pôsobiace na peňažnom trhu, identifikované podľa klasifikačných zásad ustanovených v odseku 1, časť 1, prílohy I nariadenia (ES) č. 2423/2001 Európskej centrálnej banky z 22. novembra 2001, ktoré sa týka konsolidovanej súvahy sektora peňažných finančných ústavov (ECB/2001/13)⁽²⁾,
4. „štatistika úrokových sadzieb PFÚ“ predstavuje štatistiku týkajúcu sa tých úrokových sadzieb, ktoré uplatňujú rezidentské úverové ústavy

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 310, 30.11.1996, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 333, 17.12.2001, s. 1.

▼ B

a iné ústavy vo vzťahu k vkladom denominovaným v euro, prijímaným od fyzických osôb a nefinančných spoločností, a k úverom denominovaným v euro, poskytovaným fyzickým osobám a nefinančným spoločnostiam rezidentským v účastníckych členských štátoch,

5. „potenciálna spravodajská skupina“ znamená rezidentské úverové ústavy a iné ústavy, ktoré prijímajú vklady denominované v euro od fyzických osôb alebo nefinančných spoločností, resp. poskytujú úvery denominované v euro fyzickým osobám alebo nefinančným spoločnostiam rezidentským v účastníckych členských štátoch.

*Článok 2***Aktuálna spravodajská skupina**

1. Aktuálnu spravodajskú skupinu tvoria úverové ústavy a iné ústavy z radov potenciálnej spravodajskej skupiny, ktoré NCB vyberú podľa postupu ustanoveného v prílohe I tohto nariadenia.
2. Každá NCB informuje svojich rezidentských spravodajských agentov o ich spravodajských povinnostiach podľa národných postupov.

▼ M2

3. Rada guvernérov je oprávnená kontrolovať dodržiavanie prílohy I.

▼ B*Článok 3***Povinnosti štatistické spravodajstva**

1. Aktuálna spravodajská skupina je na účel pravidelnej produkcie štatistiky úrokových sadzieb PFÚ povinná hlásiť mesačné štatistické informácie týkajúce sa nových obchodov a splatných súm národnej centrálnej banke účastníckeho členského štátu, ktorého je daný spravodajský agent rezidentom. Požadované štatistické informácie sa uvádzajú v prílohe II tohto nariadenia.
2. NCB definujú a zavádzajú spravodajský režim, ktorý má aktuálna spravodajská skupina dodržiavať v súlade s národnou charakteristikou. NCB zabezpečia, aby tento spravodajský režim poskytoval požadované štatistické informácie, a umožnia dôslednú kontrolu dodržiavania minimálnych noriem pre prenos, presnosť, pojmový súlad a revízie, ktoré sa ustanovujú v článku 3 ods. 3
3. Požadované štatistické informácie sa oznamujú v súlade s minimálnymi normami pre prenos, presnosť, pojmový súlad a revízie, ktoré sa ustanovujú v prílohe III tohto nariadenia.
4. NCB oznamujú agregované národné mesačné štatistické informácie ECB do konca pracovného času 19. pracovného dňa po konci referenčného mesiaca.

*Článok 4***Overovanie a povinný zber**

Právo overovať alebo povinne zbierať informácie, ktoré spravodajskí agenti poskytujú v súlade s požiadavkami štatistického spravodajstva ustanovenými v tomto nariadení, uplatňujú NCB, bez toho, aby bolo dotknuté právo ECB uplatniť tieto práva samostatne. Toto právo sa uplatní, najmä ak ústav patriaci do aktuálnej spravodajskej skupiny nespĺňa minimálne normy pre prenos, presnosť, pojmový súlad a revízie, ktoré sa ustanovujú v prílohe III tohto nariadenia.

▼B

Článok 5

Začiatok podávania štatistických správ

Podávanie správ podľa tohto nariadenia začína mesačnými štatistickými informáciami za január 2003.

Článok 6

Prechodné ustanovenia

Prechodné ustanovenia na uplatňovanie častí tohto nariadenia sa ustanovujú v prílohe IV tohto nariadenia.

Článok 7

Konečné ustanovenie

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 31. januára 2002.



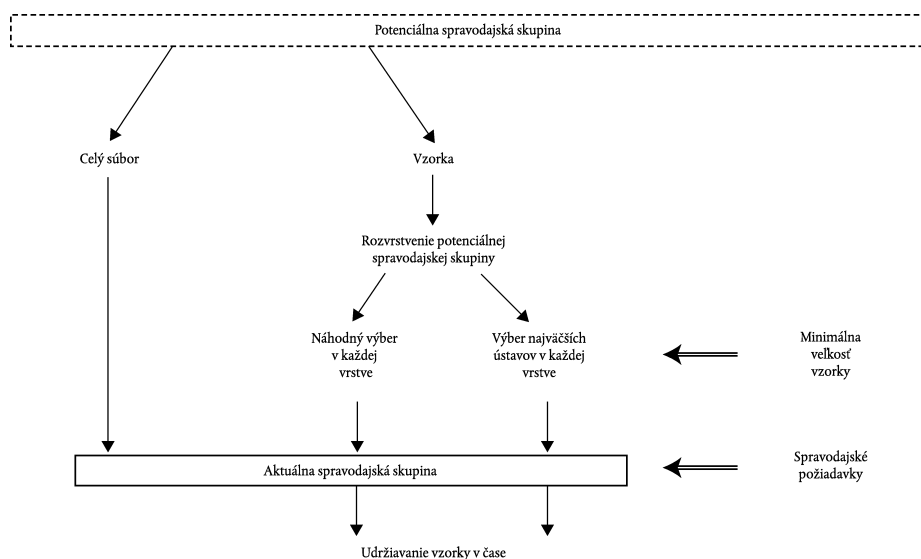
PRÍLOHA I

**VÝBER AKTUÁLNEJ SPRAVODAJSKÉJ SKUPINY A UDRŽIAVANIE
VZORKY PRE ŠTATISTIKU ÚROKOVÝCH SADZIEB PEŇAŽNÝCH
FINANČNÝCH ÚSTAVOV**

ČASŤ 1

*Výber aktuálnej spravodajskej skupiny***I. Celkový výberový postup**

1. Národné centrálné banky (NCB) pri výbere spravodajských agentov uplatnia postup znázornený na obrázku dolu. Tento postup sa definuje podrobne v tejto prílohe.

**II. Celý súbor alebo vzorka**

2. Každá NCB vyberie svojich spravodajských agentov spomedzi úverových ústavov a iných ústavov v potenciálnej spravodajskej skupine, ktorí sú rezidentmi toho istého účastníckeho členského štátu ako daná NCB.
3. NCB na účel výberu spravodajských agentov buď aplikujú celý súbor, alebo uplatnia výberový prístup v súlade s kritériami ustanovenými v nasledujúcich odsekoch.
4. V prípade celého súboru NCB požiada všetky rezidentské úverové ústavy a iné ústavy v potenciálnej spravodajskej skupine, aby hlásili štatistiku úrokových sadzieb peňažných finančných ústavov (PFÚ). Premennými, ktoré sa majú zbierať prostredníctvom celého súboru, sú úrokové sadzby a sumy nových obchodov, a úrokové sadzby splatných súm.
5. V prípade vzorky sa o poskytovanie štatistických správ požiadajú len vybrané úverové ústavy a iné ústavy v potenciálnej spravodajskej skupine. Premennými, ktoré sa budú odhadovať pomocou vzorky, sú úrokové sadzby a sumy nových obchodov, a úrokové sadzby splatných súm. Nazývajú sa výberové premenné. Aby sa minimalizovalo riziko, že výsledky výberového skúmania sa budú líšiť od skutočných (neznámych) hodnôt v potenciálnej spravodajskej skupine, vzorka sa musí zostaviť tak, aby reprezentatívne vyjadrovala potenciálnu spravodajskú skupinu. Na účel štatistiky úrokových sadzieb PFÚ sa vzorka bude považovať za reprezentatívnu vtedy, ak všetky charakteristiky, ktoré sú relevantné pre štatistiku úrokových sadzieb PFÚ a sú prítomné v potenciálnej spravodajskej skupine, sú premietnuté aj vo vzorke. NCB môžu pri výbere začiatkovej vzorky použiť vhodných zástupcov a modely na vytvorenie výberovej schémy, aj keby podkladové údaje, ktoré sú získané z jestvujúcich zdrojov, nezodpovedali presne definíciám tohto nariadenia.

▼ **B****III. Rozvrstvenie potenciálnej spravodajskej skupiny**

6. Na zabezpečenie reprezentatívnosti vzorky každá NCB, ktorá sa rozhodne pri štatistike úrokových sadzieb PFÚ pre výberový prístup, pred výberom spravodajských agentov vhodne rozvrství potenciálnu spravodajskú skupinu. Rozvrstvenie (stratifikácia) znamená, že potenciálna spravodajská skupina N sa ďalej rozdelí na podskupiny alebo vrstvy N_1, N_2, N_3, N_L . Toto rozdelenie na podskupiny alebo vrstvy sa nesmie prekrývať a spolu musí dávať potenciálnu spravodajskú skupinu:

$$N_1 + N_2 + N_3 + \dots + N_L = N$$

▼ **M2**

7. Národné centrálné banky vymedzujú stratifikačné kritériá, ktoré umožňujú rozdelenie potenciálnej spravodajskej skupiny na *homogénne vrstvy*. Vrstvy sa považujú za homogénne, ak množstvo rozptylov výberových premenných vnútri vrstvy je podstatne nižšie ako celkový rozptyl v celej aktuálnej spravodajskej skupine⁽¹⁾. Stratifikačné kritériá sú spojené so štatistikou úrokových sadzieb PFI, t. j. existuje vzťah medzi stratifikačnými kritériami a úrokovými sadzbami, ako aj sumami, ktoré sa majú odhadovať zo vzorky.

▼ **B**

8. Každá NCB, ktorá sa rozhodne pre výberový prístup, stanoví aspoň jedno stratifikačné kritérium na zabezpečenie, aby vzorka úverových ústavov a iných ústavov bola reprezentatívna za daný účastnícky členský štát a aby výberová chyba bola malá. NCB ako optimum definujú hierarchiu stratifikačných kritérií. Tieto musia brať do úvahy národné podmienky, a tým byť špecifické pre každý účastnícky členský štát.
9. Výber spravodajských agentov sa robí vo forme jednoetapového výberu po definovaní všetkých vrstiev. Spravodajskí agenti sú vyberaní z potenciálnej spravodajskej skupiny len v tejto jednej etape. Nesmie sa robiť žiaden medzivýber.

IV. Minimálna veľkosť národnej vzorky

10. Minimálna veľkosť národnej vzorky musí byť taká, aby maximálna náhodná chyba⁽²⁾ priemeru úrokových sadzieb nových obchodov vo všetkých nástrojových kategóriách nepresahovala 10 bázických bodov na úrovni spoľahlivosti 90 %⁽³⁾. Súlad treba dokázať buď priamo s vhodnými údajmi, alebo keď chýbajú tieto údaje, možno predpokladať, že ak je splnené jedno alebo druhé z nasledujúcich kritérií, veľkosť vzorky je dostatočne veľká, aby spĺňala minimálnu požiadavku.
- a) Minimálna veľkosť národnej vzorky je taká, že zahŕňa aspoň 30 % rezidentskej potenciálnej spravodajskej skupiny; ak 30 % rezidentskej potenciálnej spravodajskej skupiny je viac ako 100, minimálna veľkosť vzorky za daný štát môže byť obmedzená na 100 spravodajských agentov.
- b) Minimálna veľkosť národnej vzorky je taká, že spravodajskí agenti vo vzorke za daný štát zahŕňajú aspoň 75 % celkovej masy vkladov denominovaných v euro, prijatých od fyzických osôb a nefinančných spoločností, a aspoň 75 % celkovej masy úverov denominovaných v euro, poskytnutých fyzickým osobám a nefinančným spoločnostiam rezidentským v účastníckych členských štátoch.
11. Ako vhodné údaje sa chápu údaje, ktoré sú dostatočne podrobné a spojené so štatistikou úrokových sadzieb PFÚ v tom zmysle, že prehľady, z ktorých sa tieto údaje odvodzujú, sa zakladajú na definíciách, ktoré sú v súlade so štatistikou úrokových sadzieb PFÚ. Tieto údaje nemusia byť dostupné pre

⁽¹⁾ T. j. množstvo rozptylov výberových premenných vnútri vrstvy vymedzené ako $\sum_h \sum_{i \in h} \frac{1}{n} x_i - x_h^2$ je podstatne nižšie ako celkový rozptyl v celej aktuálnej spravodajskej skupine vymedzenej ako $\sum_{i=1}^n \frac{1}{n} x_i - x^2$, kde „h“ znamená každú vrstvu, „ x_i “ úrokovú sadzbu pre ústav „i“, „ x_h “ jednoduchú priemernú úrokovú sadzbu vrstvy „h“, „n“ celkový počet inštitúcií vo vzorke a „ x “ jednoduchý priemer úrokových sadzieb všetkých inštitúcií vo vzorke.

⁽²⁾
$$D = z_{\alpha/2} * \sqrt{\text{var}(\hat{\theta})} \approx z_{\alpha/2} * \sqrt{\text{vár}(\hat{\theta})},$$

kde D je maximálna náhodná chyba, $z_{\alpha/2}$ je koeficient vypočítaný z normálneho rozdelenia alebo iného vhodného rozdelenia podľa štruktúry údajov (napr. Studentovho rozdelenia), pričom sa predpokladá úroveň spoľahlivosti $1-\alpha$, $\text{var}(\hat{\theta})$ ako rozptyl odhadu parametru θ a $\text{vár}(\hat{\theta})$ ako odhadovaný rozptyl odhadu parametru θ .

⁽³⁾ NCB môžu priamo konvertovať absolútnu mieru 10 bázických bodov na úrovni spoľahlivosti 90 % na relatívnu mieru z hľadiska prijateľného maximálneho variačného koeficientu vzorca pre odhad.

▼ B

národné centrálné banky pred implementáciou prehľadu štatistiky úrokových sadzieb PFÚ a pred poskytnutím prvých súborov údajov spravodajskými agentmi.

12. Minimálna veľkosť národnej vzorky sa vzťahuje na minimálnu začiatočnú vzorku, ako aj na minimálnu vzorku po udržiavaní, ktoré sa definuje v odseku 21. Vďaka fúziám a vypadnutým subjektom sa veľkosť vzorky môže časom zmenšiť, až do nasledujúceho obdobia udržiavania.
13. NCB môžu vybrať viac spravodajských agentov ako je definovaných ako minimálna veľkosť národnej vzorky, najmä ak to je potrebné na zvýšenie reprezentatívnosti národnej vzorky z hľadiska štruktúry národného finančného systému.
14. V potenciálnej spravodajskej skupine musí jestvovať súlad medzi počtom úverových ústavov a iných ústavov, a minimálnou veľkosťou vzorky. NCB môžu povoliť úverovým ústavom a iným ústavom, ktoré sú rezidentské v jednom účastníckom členskom štáte a individuálne zahrnuté do zoznamu PFÚ ako zriadené a aktualizované v súlade s klasifikačnými princípmi ustanovenými v odseku 1 časti 1 prílohy I nariadenia (ES) č. 2423/2001 Európskej centrálnej banky z 22. novembra 2001, týkajúceho sa konsolidovanej súvahy sektora peňažných finančných ústavov (ECB/2001/13) ⁽¹⁾, aby podávali štatistiku úrokových sadzieb PFÚ ako skupina. Táto skupina sa stane národným spravodajským agentom. To znamená, že skupina hlási štatistiku úrokových sadzieb PFÚ tak, ako by bola jediným PFÚ, t. j. hlási jednu priemernú úrokovú sadzbu za každú nástrojovú kategóriu, vzťahujúcu sa na celú skupinu, namiesto jednej sadzby za každý PFÚ zahrnutý v zozname PFÚ. Úverové ústavy a iné ústavy v skupine sa však zároveň majú počítat ako individuálne ústavy v potenciálnej spravodajskej skupine a vo vzorke.

V. Rozdelenie vzorky medzi vrstvami a výber spravodajských agentov

15. NCB, ktoré sa rozhodnú pre výberový prístup, po definovaní vrstiev v danom štáte podľa odsekov 6 a 7, a po definovaní veľkosti vzorky v danom štáte n podľa odseku 10 vyberú vzorku tak, že vyberú aktuálnych spravodajských agentov z každej vrstvy. Celková veľkosť vzorky v danom štáte musí dávať súčet veľkostí vzoriek $n_1, n_2, n_3 \dots n_L$ za každú vrstvu:

$$n_1 + n_2 + n_3 + \dots + n_L = n.$$

▼ M2

16. Každá národná centrálna banka (ďalej len „NCB“) rozhodne o najvhodnejšom *rozdelení veľkosti vnútroštátnej vzorky* „n“ medzi vrstvy. Každá NCB tak vymedzí, aký počet spravodajských jednotiek „ n_h “ sa vyberie zo všetkých úverových inštitúcií a iných inštitúcií „ N_h “ v každej vrstve. Výberový pomer „ n_h/N_h “ pre každú vrstvu „h“ umožňuje odhad rozptylu pre každú vrstvu. To znamená, že z každej vrstvy sú vybraté aspoň dve spravodajské jednotky.

▼ B

17. NCB na účel výberu aktuálnych spravodajských agentov v každej vrstve buď zahrnú všetky ústavy vo vrstve, urobia náhodný výber, alebo vyberú najväčšie ústavy vo vrstve. V prípade náhodného výberu vzoriek sa náhodný výber ústavov v každej vrstve vykoná buď s rovnakou pravdepodobnosťou pre všetky ústavy, alebo s pravdepodobnosťou pomernou k veľkosti ústavu. NCB sa môžu rozhodnúť pre zaradenie všetkých ústavov v jednej vrstve, náhodný výber pri inej vrstve a výber najväčších ústavov zas pri ďalšej vrstve.
18. Informácie o veľkosti každého úverového ústavu a iného ústavu v potenciálnej spravodajskej skupine sú dostupné na národnej úrovni zo súvahovej štatistiky PFÚ zbieranej podľa nariadenia (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13). NCB majú používať celkové vklady a úvery denominované v euro vis à vis fyzickým osobám a nefinančným spoločnostiam rezidentským v účastníckych členských štátoch, ktoré predstavujú tú časť súvahy, ktorá je relevantná pre štatistiku úrokových sadzieb PFÚ, alebo blízku náhradu.
19. Štatistika úrokových sadzieb PFÚ sa má zakladať na výbere bez nahrádzania, t. j. každý úverový ústav a iný ústav v potenciálnej spravodajskej skupine má byť vybraný len raz.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 333, 17.12.2001, s. 1.

▼ **M2**

20. Ak sa NCB rozhodne pre celý súbor úverových inštitúcií a iných inštitúcií vo vrstve, NCB môže odoberať vzorky v takej vrstve na úrovni *pobočiek*. Podmienkou je, aby NCB mala úplný zoznam pobočiek, ktorý zahŕňa všetky obchody úverových inštitúcií a iných inštitúcií v danej vrstve a zodpovedajúce údaje, aby vyhodnotila rozptyl úrokových sadzieb nových obchodov uskutočnených voči domácnostiam a nefinančným spoločnostiam medzi jednotlivými pobočkami. Na výber pobočiek a ich udržiavanie sa vzťahujú všetky požiadavky ustanovené v tejto prílohe. Vybrané pobočky sa stávajú fiktívnymi spravodajskými jednotkami, na ktoré sa vzťahujú všetky požiadavky na vykazovanie ustanovené v prílohe II. Tento postup sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté povinnosti úverových alebo iných inštitúcií, ku ktorým pobočky patria, ako spravodajských jednotiek.

▼ **B**

ČASŤ 2

*Udržiavanie vzorky aktuálnej spravodajskej skupiny***VI. Udržiavanie vzorky v čase**

21. NCB, ktoré sa rozhodnú pre prístup založený na výbere vzorky, zabezpečia, aby táto vzorka ostala reprezentatívna v čase.
22. NCB preto preveria reprezentatívnosť svojej vzorky najmenej raz ročne. Ak nastanú významné zmeny potenciálnej spravodajskej skupiny, tieto sa po tejto ročnej kontrole majú premietnuť vo vzorke.
23. NCB vykonávajú v intervaloch najviac dvoch rokov pravidelnú kontrolu vzorky, berúc do úvahy nové subjekty v aktuálnej spravodajskej skupine, ako aj všetky ostatné zmeny charakteristiky spravodajských agentov. NCB však môžu kontrolovať a obnovovať svoju vzorku častejšie.
24. Vzorku treba v čase upravovať tak, aby zohľadňovala nové subjekty v potenciálnej spravodajskej skupine, s cieľom zachovať reprezentatívnosť potenciálnej spravodajskej skupiny. NCB preto vyberú vzorku n_b zo skupiny všetkých nových subjektov N_b . Doplnujúci výber prístupujúcich ústavov n_b spomedzi celkového počtu N_b sa označuje ako prírastkový výber v čase.
25. Vzorka sa má v čase upravovať tak, aby zohľadňovala subjekty, ktoré vypadli z potenciálnej a aktuálnej spravodajskej skupiny. Úprava nie je nutná, ak jestvuje proporcionálnosť medzi subjektmi, ktoré vypadli z potenciálnej spravodajskej skupiny N_d a subjektmi zo vzorky n_d (prípád 1). Ak ústavy odchádzajú z potenciálnej spravodajskej skupiny a tieto ústavy nie sú vo vzorke, táto vzorka sa stáva príliš veľká v pomere k veľkosti potenciálnej spravodajskej skupiny (prípád 2). Ak viac ústavov odíde zo vzorky ako z potenciálnej spravodajskej skupiny, vzorka sa stáva časom príliš malá a mohla by stratiť reprezentatívnosť (prípád 3). V prípadoch 2 a 3 treba upraviť váhy priradené ku každému ústavu vo vzorke pomocou stanovenej štatistickej metódy odvodennej z teórie štatistického výberu vzoriek. Váha priradená každému spravodajskému agentovi predstavuje inverznú hodnotu jeho výberovej pravdepodobnosti, teda koeficient nárastu. V prípade 2, keď vzorka je relatívne príliš veľká k štatistickej skupine, sa zo vzorky neodoberie žiaden spravodajský agent.
26. Vzorka sa má v čase upravovať tak, aby zohľadňovala zmeny charakteristiky spravodajských agentov. Tieto zmeny môžu nastať v dôsledku fúzie, rozdelenia, rastu ústavu atď. Niektorí spravodajskí agenti môžu prejsť do inej vrstvy. Tak ako platí pre odchádzajúce subjekty v prípadoch 2 a 3, vzorka sa musí upravovať pomocou stanovenej štatistickej metódy odvodennej z teórie štatistického výberu vzoriek. Treba priradiť nové výberové pravdepodobnosti, teda aj váhy.

ČASŤ 3

*Ďalšie otázky výberu vzoriek***VII. Konzistentnosť**

27. Aby sa dosiahla konzistentnosť medzi štatistikou úrokových sadzieb PFÚ za splatné sumy týkajúce sa vkladov a úverov, a za nové obchody týkajúce sa vkladov a úverov, NCB, ktoré si zvolia prístup založený na výbere vzoriek, budú pri zbere týchto súborov štatistických údajov používať tých istých spravodajských agentov. NCB môžu tiež používať pre podsúbor štatistiky

▼B

úrokových sadzieb PFÚ prístup založený na výbere vzoriek, a pre zvyšok prístup založený na celom súbore subjektov. Nesmú však používať dve alebo viac rôznych vzoriek.

VIII. Finančná inovácia

28. NCB nemusia zahrňovať do postupu výberu vzorky každý produkt, ktorý jestvuje na národnom trhu. Nesmú však vylúčiť celú kategóriu nástrojov na základe toho, že príslušné sumy sú veľmi malé. Preto ak určitú kategóriu nástrojov poskytuje len jeden ústav, tento ústav musí byť zastúpený vo vzorke. Ak kategória nástrojov nejestvuje v účastníckom členskom štáte v čase prvotného výberu vzorky, ale ju jeden ústav zavedie neskôr, tento ústav musí byť vybraný do vzorky v čase nasledujúcej kontroly reprezentatívnosti. Ak vznikne nový produkt, ústavy vo vzorke ho zahrnú v nasledujúcom hlásení, keďže všetci spravodajskí agenti sú povinní hlásiť všetky svoje produkty.



PRÍLOHA II

SPRAVODAJSKÝ SYSTÉM PRE ŠTATISTIKU ÚROKOVÝCH SADZIEB
PEŇAŽNÝCH FINANČNÝCH ÚSTAVOV

ČASŤ 1

Druh sadzby

I. Dohodnutá priemerná ročná sadzba

Všeobecný princíp

1. Typ sadzby, ktorú spravodajskí agenti poskytujú za všetky nástrojové kategórie vkladov a úverov týkajúcich sa nových obchodov a splatných súm, je dohodnutá priemerná ročná sadzba. Táto sa definuje ako úroková sadzba, ktorá je individuálne dohodnutá medzi spravodajským agentom a domácnosťou alebo nefinančnou spoločnosťou za vklad alebo úver, konvertovaná na ročný základ, a stanovená v percentách za rok. Dohodnutá priemerná ročná sadzba má zahŕňať všetky úrokové platby z vkladov a úverov, ale žiadne ďalšie finančné platby, ktoré môžu jestvovať. Disážio, definované ako rozdiel medzi nominálnou sumou úveru a sumou prijatou klientom, sa považuje za úrokovú platbu na začiatku zmluvy (čas t_0), preto má byť premietnuté v dohodnutej priemernej ročnej sadzbe.
2. Ak úrokové platby dohodnuté medzi spravodajským agentom a domácnosťou alebo nefinančnou spoločnosťou sa kapitalizujú v pravidelných intervaloch počas roka, napríklad mesačne alebo štvrtročne, a nie ročne, dohodnutá sadzba sa premieňa na priemernú ročnú sadzbu pomocou tohto vzorca na výpočet dohodnutej priemernej ročnej sadzby:

$$x = \left(1 + \frac{r_{ag}}{n} \right)^n - 1$$

kde:

- x je dohodnutá priemerná ročná sadzba,
 - r_{ag} je ročná úroková sadzba, ktorá je dohodnutá medzi spravodajským agentom a domácnosťou alebo nefinančnou spoločnosťou za vklad alebo úver, pričom dátumy kapitalizácie úrokov vkladu a všetkých platieb a splátok úveru sú v pravidelných intervaloch počas roka a
 - n je počet období kapitalizácie úrokov za vklad a období platieb (splátok) za úver za rok, t. j. 1 pre ročné platby, 2 pre polročné platby, 4 pre štvrtročné platby a 12 pre mesačné platby.
3. Národné centrálné banky (NCB) môžu od svojich spravodajských agentov vyžadovať, aby poskytli za všetky alebo niektoré depozitné a úverové nástroje vzťahujúce sa na nové obchody a splatné sumy *úzko definovanú skutočnú sadzbu* (*narrowly defined effective rate – NDER*) namiesto dohodnutej priemernej ročnej sadzby. NDER sa definuje ako úroková sadzba, na ročnej báze, ktorá vyrovnáva súčasnú hodnotu všetkých záväzkov iných ako finančné platby (platby alebo splátky vkladov alebo úverov, platby úrokov), budúcich alebo jestvujúcich, dohodnutých medzi spravodajskými agentmi a domácnosťou alebo nefinančnou spoločnosťou. NDER je ekvivalentná prvku úrokovej sadzby z *ročnej percentuálnej sadzby nákladov* (*annual percentage rate of charge – APRC*), ktorá sa definuje v článku 1(2)e) smernice rady 87/102/EHS z 22. decembra 1986 pre aproximáciu zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov týkajúcich sa spotrebných úverov ⁽¹⁾, naposledy novelizovanej smernicou Európskeho parlamentu a Rady 98/7/ES ⁽²⁾. Jediným rozdielom medzi NDER a dohodnutou ročnou sadzbou je relevantná metóda pre prevedenie úrokových platieb na ročný základ. NDER využíva postupnú aproximáciu, preto sa môže uplatňovať pre každý druh vkladu alebo úveru, kým dohodnutá priemerná ročná sadzba využíva matematický vzorec definovaný v odseku 2, preto ju možno uplatniť len pre vklady a úvery s pravidelnou kapitalizáciou úrokových platieb. Všetky ostatné požiadavky sú identické, čo znamená, že to, čo sa v tomto nariadení uvádza pre dohodnutú priemernú ročnú sadzbu, platí tiež pre NDER.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 42, 12.2.1987, s. 48.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 101, 1.4.1998, s. 17.

▼B*Prístup k daniam, dotáciám a regulačným opatreniam*

4. Úrokové platby zahrnuté v dohodnutej priemernej ročnej sadzbe majú odrážať, čo spravodajský agent platí z vkladov a dostáva z úverov. Ak sa suma zaplatená jednou stranou a prijatá druhou stranou líši, pre úrokovú sadzbu uvádzanú v štatistike úrokových sadzieb peňažných finančných ústavov (PFÚ) je rozhodujúce hľadisko spravodajského agenta.
5. Úrokové sadzby sa podľa toho princípu evidujú na hrubom základe pred platbou dane, keďže úrokové sadzby pred zdanením vyjadrujú, čo spravodajskí agenti platia za vklady a dostávajú za úvery.
6. Dotácie poskytnuté fyzickým osobám alebo nefinančným spoločnostiam tretími stranami sa neberú do úvahy pri určovaní úrokovej platby, keďže dotácie neplatí ani neprijíma spravodajský agent.
7. Výhodné sadzby, ktoré spravodajskí agenti uplatňujú voči svojim zamestnancom, sa zahŕňajú do štatistiky úrokových sadzieb PFÚ.
8. Ak na úrokové platby majú vplyv regulačné opatrenia, napríklad stropy úrokovej sadzby alebo zákaz odmeňovania denných vkladov, tieto treba premietnuť do štatistiky úrokových sadzieb PFÚ. Všetky zmeny predpisov stanovujúcich regulačné opatrenia, napríklad úroveň nariadených úrokových sadzieb alebo strop úrokovej sadzby, sa vykazujú v štatistike úrokových sadzieb PFÚ ako zmena úrokovej sadzby.

II. Ročná percentuálna sadzba nákladov

9. Spravodajskí agenti okrem dohodnutých priemerných ročných sadzieb uvádzajú za nové obchody vo vzťahu k spotrebným úverom a úverom pre fyzické osoby na nákup domu aj *ročnú percentuálnu sadzbu nákladov* (annual percentage rate of charge – APRC), ktorá sa definuje v článku 1 (2)e) smernice 87/102/EHS, t. j.:
 - jednu APRC za nové spotrebné úvery (pozri ukazovateľ 30 v dodatku 2) a
 - jednu APRC za nové úvery pre fyzické osoby na nákup domu (pozri ukazovateľ 31 v dodatku 2) ⁽¹⁾
10. APRC zahŕňa „celkové náklady úveru pre klienta“, definované v článku 1 ods.2 písm. d) smernice 87/102/EHS. Tieto celkové náklady obsahujú prvok úrokovej sadzby a prvok ostatných (súvisiacich) nákladov, ako sú náklady na zisťovanie informácií, administratívu, prípravu dokumentov, záruky, poistenie úverov atď.
11. Zloženie prvku ostatných nákladov sa môže v jednotlivých štátoch líšiť, pretože definície v smernici 87/102/EHS sa uplatňujú rozdielne a pretože národné finančné systémy a postupy zabezpečovania úverov sú odlišné.

III. Konvencia

12. Spravodajskí agenti používajú na zostavovanie dohodnutej priemernej ročnej sadzby štandardný rok s 365 dňami, t. j. efekt dodatočného dňa v priestupných rokoch sa ignoruje.

ČASŤ 2***Zahŕňané obchody***

13. Spravodajskí agenti poskytujú štatistiku úrokových sadzieb PFÚ týkajúcu sa splatných súm a nových obchodov.

IV. Úrokové sadzby pre splatné sumy

14. Splatné sumy sa definujú ako masa všetkých vkladov vložených domácnosťami a nefinančnými spoločnosťami do organizácie spravodajského agenta a masa všetkých úverov poskytnutých spravodajským agentom pre fyzické osoby a nefinančné spoločnosti.
15. Úroková sadzba pre splatné sumy odráža úroveň vážených priemerných úrokových sadzieb uplatňovanú vo vzťahu k mase vkladov alebo úverov v príslušnej nástrojovej kategórii k referenčnému časovému bodu definovanému v odseku 26. Zahŕňa všetky neskončené zmluvy, ktoré boli dohodnuté vo všetkých obdobiach pred spravodajským dátumom.

⁽¹⁾ NCB môžu poskytnúť zmiernenie požiadaviek týkajúcich sa spotrebných úverov a úverov pre fyzické osoby na nákup domu vo vzťahu k neziskovým inštitúciám poskytujúcim služby fyzickým osobám.

▼B

16. Nedobytné úvery a úvery na reštrukturalizáciu dlhov pri sadzbách nižších ako sú trhové podmienky sa nezahŕňajú do vážených priemerných úrokových sadzieb pre splatné sumy. Nedobytné úvery a úvery na reštrukturalizáciu dlhov sa definujú podľa národnej praxe, ktorá môže byť v jednotlivých členských štátoch odlišná.

V. Nové obchody tvorené dennými vkladmi, vkladmi s výpovednou lehotou a prečerpaním bankového účtu

17. V prípade denných vkladov, vkladov s výpovednou lehotou a prečerpania bankového účtu v zmysle definície v odsekoch 42 až 44 sa pojem nových obchodov vzťahuje na celú masu. Ako ukazovateľ nových obchodov tvorených dennými vkladmi, vkladmi s výpovednou lehotou a prečerpaním bankového účtu sa preto má používať debetné alebo kreditné saldo, t. j. suma splatná v referenčnom časovom bode definovanom v odseku 29.
18. Úrokové sadzby denných vkladov, vkladov s výpovednou lehotou a prečerpaní bankového účtu majú odrážať úroveň vázenej priemernej úrokovej sadzby uplatnenú na masu týchto účtov v referenčnom časovom bode definovanom v odseku 29. Majú zahŕňať všetky neskončené zmluvy, ktoré boli uzatvorené vo všetkých obdobiach pred spravodajským dátumom.
19. Spravodajskí agenti pri výpočte úrokových sadzieb PFÚ pre účty, ktoré v závislosti od svojho zostatku môžu byť buď vkladom alebo úverom, musia rozlišovať obdobia s kreditným zostatkom a obdobia s debetným zostatkom. Spravodajskí agenti hlásia vážené priemerné úrokové sadzby vzťahujúce sa na kreditné zostatky ako denné vklady a vážené priemerné úrokové sadzby vzťahujúce sa na debetné zostatky ako prečerpanie bankového účtu. Nesmú hlásiť vážené priemerné úrokové sadzby spájajúce (nízke) sadzby za denné vklady a (vysoké) sadzby za prečerpanie bankového účtu.

VI. Nové obchody v nástrojových kategóriách iných ako denné vklady, vklady s výpovednou lehotou a prečerpania bankového účtu

20. Nasledujúce odseky 21 až 25 sa vzťahujú na všetky nástrojové kategórie iné ako denné vklady, vklady s výpovednou lehotou a prečerpania bankového účtu, t. j. na vklady s dohodnutou splatnosťou, repo operácie a všetky úvery iné ako prečerpania bankového účtu, definované v odsekoch 42 a 45 až 48.

21. Nový obchod sa definuje ako nová zmluva medzi domácnosťou alebo nefinančnou spoločnosťou a spravodajským agentom. Novými zmluvami sú:

- všetky finančné zmluvy a podmienky, ktoré prvýkrát špecifikujú úrokovú sadzbu vkladu alebo úveru, a
- všetky nové prerokovania jestvujúcich vkladov a úverov.

Prdlženie jestvujúcich depozitných a úverových zmlúv, ktoré sa realizuje automaticky, t. j. bez aktívnej účasti fyzické osoby alebo nefinančnej spoločnosti, a nespája sa s ním rokovanie o podmienkach zmluvy vrátane úrokovej sadzby, sa nepovažuje za nový obchod.

22. Sadzba nového obchodu má vyjadrovať úroveň vázenej priemernej úrokovej sadzby uplatňovanú na vklady a úvery v relevantnej nástrojovej kategórii vo vzťahu k novým dohodám uzatvoreným medzi domácnosťami alebo nefinančnými spoločnosťami a spravodajským agentom počas referenčného časového obdobia definovaného v odseku 32.
23. Zmeny pohyblivých úrokových sadzieb v zmysle automatických úprav úrokovej sadzby vykonávaných spravodajským agentom nepredstavujú nové dohody, preto sa nepovažujú za nový obchod. Tieto zmeny plávajúcich sadzieb sa preto pri jestvujúcich zmluvách nezachytávajú do sadzieb nových obchodov, ale len do sadzieb pre splatné sumy.
24. Zmena z fixnej úrokovej sadzby na pohyblivú alebo naopak (v čase t_1) počas platnosti zmluvy, ktorá bola dohodnutá na začiatku zmluvy (čas t_0), nepredstavuje novú dohodu, ale súčasť podmienok úveru stanovených v čase t_0 . Preto sa nepovažuje za nový obchod.
25. Vo vzťahu k fyzickej osobe alebo nefinančnej spoločnosti sa zvyčajne očakáva, že vezme úver iný ako prečerpanie bankového účtu v úplnom rozsahu na začiatku zmluvy. Môže však vziať úver po častiach v čase t_1 , t_2 , t_3 atď., namiesto aby vzala úplnú sumu na začiatku zmluvy (v čase t_0). Skutočnosť, že úver iný ako prečerpanie bankového účtu sa berie v častiach, je pre štatistiku úrokových sadzieb PFÚ irelevantná. Do štatistiky úrokových sadzieb PFÚ sa zachytáva dohoda medzi domácnosťou alebo nefinančnou spoločnosťou a spravodajským agentom v čase t_0 , ktorá zahŕňa úrokovú sadzbu a úplnú sumu úveru.



ČASŤ 3

Referenčný časový bod

VII. Referenčný časový bod pre úrokové sadzby PFÚ pre splatné sumy

26. NCB definujú, či sa na národnej úrovni úrokové sadzby PFÚ pre splatné sumy, t. j. ukazovatele 1 až 14 opisované v dodatku 1, zostavujú ako snímok momentálneho stavu na konci obdobia, alebo ako implicitná sadzba vzťahujúca sa na priemer za obdobie. Zachytávaným obdobím je jeden mesiac.
27. Úrokové sadzby pre splatné sumy ako snímok koncomesačných údajov sa počítajú ako vážené priemery úrokových sadzieb, uplatňované na masu vkladov a úverov k určitému časovému bodu v posledný deň mesiaca. Spravodajský agent v tomto časovom bode zozbiera úrokové sadzby a súvisiace sumy za všetky splatné vklady prijaté od fyzických osôb a nefinančných ústavov a úvery poskytnuté fyzickým osobám a nefinančným ústavom, a zostaví váženú priemernú úrokovú sadzbu za každú nástrojovú kategóriu. Úrokové sadzby PFÚ pre splatné sumy, zostavené ako koncomesačné údaje, na rozdiel od mesačných priemerov zahŕňajú len tie zmluvy, ktoré v čase zberu údajov ešte trvajú.
28. Úrokové sadzby pre splatné sumy ako implicitné sadzby vzťahujúce sa na priemer mesiaca sa počítajú ako podiel, kde čitateľom je akumulovaný tok úrokov počas referenčného mesiaca, t. j. naakumulované úroky na platenie z vkladov a na inkaso z úverov, a menovateľom je priemerný mesačný stav. Spravodajský agent na konci referenčného mesiaca nahlási za každú nástrojovú kategóriu naakumulované úroky na platenie alebo na inkaso počas mesiaca a priemerný stav vkladov a úverov počas toho istého mesiaca. Úrokové sadzby PFÚ pre splatné sumy, zostavené ako mesačné priemery, na rozdiel od koncomesačných údajov obsahujú tiež zmluvy, ktoré jestvovali v niektorom čase počas mesiaca, ale na konci mesiaca už skončili. Priemerný stav vkladov a úverov počas referenčného mesiaca sa optimálne zostavuje ako priemer denných stavov počas mesiaca. Minimálnou normou je, aby v prípade nestálych nástrojových kategórií, t. j. prinajmenšom v prípade denných vkladov, vkladov s výpovednou lehotou a prečerpaní bankového účtu, sa priemerný mesačný stav odvodzoval z denných zostatkov. Pri všetkých ostatných nástrojových kategóriách sa priemerný mesačný stav odvodzuje z týždenných alebo častejších zostatkov. Počas prechodného obdobia do dvoch rokov sa v prípade úverov s dohodnutou splatnosťou nad päť rokov prijímajú koncomesačné údaje.

VIII. Referenčný časový bod pre nové obchody tvorené dennými vkladmi, vkladmi s výpovednou lehotou a prečerpaniami bankového účtu

29. NCB definujú, či sa úrokové sadzby PFÚ pre denné vklady, vklady s výpovednou lehotou alebo prečerpania bankového účtu, t. j. ukazovatele 1, 5, 6, 7, 12 a 23 opisované v dodatku 2, majú na národnej úrovni zostavovať ako snímok údajov na konci obdobia, alebo ako implicitné sadzby vzťahujúce sa na priemer za obdobie. Zachytávaným obdobím je jeden mesiac.
30. Úrokové sadzby pre denné vklady, vklady s výpovednou lehotou a prečerpania bankového účtu sa zostavujú – analogicky ako v prípade sadzieb pre splatné sumy opisovanom v dodatku 1 – jedným z nasledujúcich spôsobov:
 - a) vypočíta sa snímok koncomesačných údajov, t. j. vážené priemery úrokových sadzieb uplatnené pre stav týchto vkladov a úverov k určitému časovému bodu v posledný deň mesiaca. Spravodajský agent v tom čase zozbiera úrokové sadzby a príslušné sumy za všetky denné vklady, vklady s výpovednou lehotou a prečerpania bankového účtu vis à vis fyzickým osobám a nefinančným spoločnostiam a zostaví váženú priemernú úrokovú sadzbu za každú nástrojovú kategóriu. Úrokové sadzby PFÚ pre splatné sumy, zostavované ako koncomesačné údaje, na rozdiel od mesačných priemerov zahŕňajú len tie zmluvy, ktoré ešte trvajú v čase zberu údajov, alebo
 - b) vypočítajú sa implicitné sadzby vzťahujúce sa na priemer mesiaca, t. j. podiely, v ktorých čitateľom je akumulovaný tok úrokov počas mesiaca, t. j. naakumulované úroky na platenie z vkladov a na inkaso z úverov, a menovateľom je priemer denných stavov. Spravodajský agent na konci mesiaca nahlási za denné vklady, vklady s výpovednou lehotou a prečerpania bankového účtu naakumulované úroky na platenie alebo inkaso počas mesiaca a priemerný stav vkladov a úverov počas toho

▼B

istého mesiaca. Pre denné vklady, vklady s výpovednou lehotou a prečerpania bankového účtu sa priemerný mesačný stav odvodzuje z denných zostatkov. Úrokové sadzby PFÚ pre splatné sumy, zostavované ako mesačné priemery, na rozdiel od koncomesačných údajov obsahujú tiež zmluvy, ktoré jestvovali v niektorom čase počas mesiaca, ale na konci mesiaca sú už skončené.

31. Odsek 19 ustanovuje, že spravodajskí agenti pri výpočte úrokových sadzieb PFÚ pre účty, ktoré v závislosti od ich zostatku môžu byť buď vkladom alebo úverom, musia rozlišovať obdobia s kreditným zostatkom a s debetným zostatkom. Ak sa úrokové sadzby PFÚ zostavujú ako snímok údajov na konci mesiaca, pri rozhodnutí, či daný účet je v tom mesiaci denným vkladom alebo prečerpaním bankového účtu, sa hodnotí len zostatok k určitému času v posledný deň mesiaca. Ak sa úrokové sadzby PFÚ počítajú ako implicitná sadzba vzťahujúca sa na priemer mesiaca, hodnotí sa každý deň bez ohľadu, či účet je vkladom alebo úverom. Na odvodenie priemerných mesačných stavov sa v menovateli implicitných sadzieb potom vypočíta priemer denných kreditných zostatkov a denných debetných zostatkov. Taktiež v tokoch v čitateli sa musia rozlišovať naakumulované úroky na platenie z vkladov a na inkaso z úverov. Spravodajskí agenti nesmú hlásiť vážené priemerné úrokové sadzby spájajúce (nízke) sadzby za denné vklady a (vysoké) sadzby za prečerpanie bankového účtu.

IX. Referenčný časový bod pre nové obchody (iné ako denné vklady, vklady s výpovednou lehotou a prečerpania bankového účtu)

32. Úrokové sadzby PFÚ pre nové obchody iné ako denné vklady, vklady s výpovednou lehotou alebo prečerpania bankového účtu, t. j. všetky ukazovatele opísané v dodatku 2 okrem 1, 5, 6, 7, 12 a 23, sa počítajú ako priemer za obdobie. Zahŕňaným obdobím je (celý) jeden mesiac.
33. Spravodajskí agenti vypočítajú sadzbu nových obchodov za každú nástrojovú kategóriu ako vážený priemer všetkých úrokových sadzieb pre nové obchodné operácie v nástrojovej kategórii počas referenčného mesiaca. Tieto úrokové sadzby vzťahujúce sa na priemer mesiaca sa prenášajú národnej centrálnej banke účastníckeho členského štátu, v ktorom je spravodajský agent rezidentom, spolu s váhovými informáciami týkajúcimi sa sumy nových obchodov realizovaných počas spravodajského mesiaca za každú nástrojovú kategóriu. Spravodajskí agenti sú povinní brať do úvahy nové obchodné operácie realizované počas celého mesiaca.

ČASŤ 4

Nástrojové kategórie

X. Všeobecné ustanovenia

34. Spravodajskí agenti sú povinní poskytovať štatistiku úrokových sadzieb PFÚ o splatných sumách za nástrojové kategórie stanovené v dodatku 1 a štatistiku úrokových sadzieb PFÚ o nových obchodoch za nástrojové kategórie stanovené v dodatku 2. Ako sa stanovuje v odseku 17, úrokové sadzby pre denné vklady, vklady s výpovednou lehotou a prečerpania bankového účtu sú úrokové sadzby pre nové obchody, preto sú zahrnuté v dodatku 2 týkajúcom sa nových obchodov. Keďže však metóda zostavovania a referenčný časový bod pre sadzby za denné vklady, vklady s výpovednou lehotou a prečerpania bankového účtu sú rovnaké ako pre ostatné ukazovatele pre splatné sumy, ukazovatele 1, 5, 6, 7, 12 a 23 v dodatku 2 sa opakujú v dodatku 1.
35. Rezidentské úverové ústavy a iné ústavy v niektorých účastníckych členských štátoch nemusia poskytovať niektoré nástrojové kategórie navrhované v dodatku 1 a dodatku 2 pre fyzické osoby a nefinančné spoločnosti rezidentské v účastníckych členských štátoch. V tom prípade sa nástrojová kategória, ktorá sa nepoužíva na národnej úrovni, bude v tom účastníckom členskom štáte ignorovať. Nástrojová kategória sa nebude uplatňovať na národnej úrovni, ak rezidentské úverové ústavy a iné ústavy vôbec neponúkajú produkty patriace do tejto kategórie pre fyzické osoby a nefinančné spoločnosti rezidentské v danom účastníckom členskom štáte. Údaje sa majú poskytovať, ak jestvujú nejaké obchody, nech sú akokoľvek obmedzené.
36. V prípade každej nástrojovej kategórie definovanej v prílohách 1 a 2 a uplatňovanej v bankových obchodoch rezidentských úverových ústavov a iných ústavov s domácnosťami a nefinančnými spoločnosťami rezidentskými v účastníckych členských štátoch sa štatistika úrokových sadzieb PFÚ zostavuje na základe všetkých úrokových sadzieb uplatňovaných pre všetky

▼B

produkty, ktoré patria do tejto nástrojovej kategórie. To znamená, že NCB nemusia definovať súbor národných produktov v každej nástrojovej kategórii, za ktorú sa má zbierať štatistika úrokových sadzieb PFÚ – namiesto toho sa majú zahŕňať sadzby všetkých produktov ponúkaných každým zo spravodajských agentov. Ako sa definuje v poslednom odseku prílohy I, NCB nemusia zahŕňať do vzorky každý produkt, ktorý existuje na národnej úrovni. Nesmú však vylúčiť celú nástrojovú kategóriu na základe toho, že s ňou spojené sumy sú veľmi malé. Preto ak nástrojovú kategóriu poskytuje len jeden ústav, tento ústav musí byť zastúpený vo vzorke. Ak nástrojová kategória nejestvuje v účastníckom členskom štáte v čase začiatočného výberu vzorky, ale nový produkt patriaci do tejto kategórie zavedie jeden ústav neskôr, tento ústav sa musí zahrnúť do vzorky v čase nasledujúcej kontroly reprezentatívnosti. Ak sa na úrovni štátu v jestvujúcej nástrojovej kategórii vytvorí nový produkt, ústavy vo vzorke ho musia zahrnúť do svojich nasledujúcich správ, keďže všetci spravodajskí agenti sú povinní hlásiť všetky svoje produkty.

37. Výnimkou z princípu zahŕňania všetkých úrokových sadzieb uplatňovaných pre všetky produkty sú úrokové sadzby pre nedobytné úvery a pre úvery na reštrukturalizáciu dlhov. Ako sa stanovuje v odseku 16, nedobytné úvery a úvery na reštrukturalizáciu dlhov za sadzby nižšie ako sú trhové podmienky sa nezahŕňajú do štatistiky úrokových sadzieb PFÚ.

XI. Členenie podľa mien

38. Štatistika úrokových sadzieb PFÚ má zahŕňať úrokové sadzby uplatňované potenciálnou spravodajskou skupinou. Údaje o vkladoch a úveroch v menách iných ako euro sa nevyžadujú na úrovni všetkých účastníckych členských štátov. Toto je premietnuté v dodatkoch 1 a 2, v ktorých sa všetky ukazovatele týkajú vkladov a úverov denominovaných v euro.

XII. Členenie podľa sektorov

39. Členenie podľa sektorov, s výnimkou repo operácií, sa uplatňuje pre všetky vklady a úvery vyžadované pre štatistiku úrokových sadzieb PFÚ. Dodatok 1 pre splatné sumy a dodatok 2 pre nové obchody preto rozlišuje ukazovatele vo vzťahu k fyzickým osobám (vrátane neziskových ústavov poskytujúcich služby fyzickým osobám)⁽¹⁾ a vo vzťahu k nefinančným spoločnostiam⁽²⁾.
40. Ukazovateľ 5 v dodatku 1 a ukazovateľ 11 v dodatku 2 sa vzťahujú na repo operácie. Hoci platby za repo nie sú vo všetkých účastníckych členských štátoch nezávislé od sektora, ktorý ich drží, v prípade repo operácií sa na úrovni všetkých účastníckych členských štátov nevyžaduje sektorové členenie na fyzické osoby a nefinančné spoločnosti. Ďalej sa na úrovni všetkých účastníckych členských štátov nevyžaduje členenie podľa splatnosti, keďže sa predpokladá, že repo operácie sú predovšetkým veľmi krátkodobé. Úroková sadzba PFÚ pre repo operácie sa nepriradzuje k jednému sektoru, ale sa vzťahuje bez rozlišovania na oba sektory.
41. Ukazovatele 5 a 6 v dodatku 2 sa vzťahujú na vklady s výpovednou lehotou držané domácnosťami. Úroková sadzba a váha pre vklady s výpovednou lehotou sa však na úrovni všetkých účastníckych členských štátov vzťahuje na vklady s výpovednou lehotou držané domácnosťami, ako aj na vklady držané nefinančnými spoločnosťami, t. j. oba sektory sa zlúčia, ale sa priradia k fyzickým osobám. Na úrovni všetkých účastníckych členských štátov sa nevyžaduje členenie podľa sektorov.

XIII. Členenie podľa druhu nástroja**▼M1**

42. Ak nie je v nasledujúcich odsekoch ustanovené inak, členenie úrokových sadzieb PFÚ podľa nástrojov a definície druhov nástrojov sa riadi členením kategórií aktív a pasív, ktoré sa uvádzajú v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13).

▼B

43. Úrokové sadzby PFÚ pre denné vklady, t. j. ukazovatele 1 a 7 v dodatku 2, zahŕňajú všetky denné vklady bez ohľadu, či sú alebo nie sú úročené. Denné vklady s nulovým úrokom sa preto zachytávajú v štatistike úrokových sadzieb PFÚ.

⁽¹⁾ Spojený S. 14 a S. 15 v zmysle definície Európskeho systému účtov (ESA) 1995, ktorý sa nachádza v prílohe A nariadenia Rady (ES) č. 2223/96 z 25. júna 1996 o Európskom systéme národných a regionálnych účtov v spoločenstve (Ú. v. ES L 310, 30.11.1996, s. 1).

⁽²⁾ S. 11 v zmysle definície v ESA 1995.

▼B

44. Prečerpania bankového účtu, t. j. ukazovatele 12 a 23 v prílohe 2, sa na účely štatistiky úrokových sadzieb PFÚ definujú ako debetné zostatky na bežných účtoch. Úroková sadzba pre prečerpanie bankového účtu predstavuje sadzbu, ?? účtovanú, keď sa denný vklad stane záporný, t. j. denný vklad a prečerpanie bankového účtu sú spojené s tým istým účtom. Prečerpanie bankového účtu, na rozdiel od úverov pre podniky do jedného roka, spotrebného úveru a iných pôžičiek pre fyzické osoby do jedného roka, je bez definovanej splatnosti, a je vo všeobecnosti schválené, ale berie sa bez predchádzajúceho písomného oznámenia banke. Úverový alebo iný ústav zvyčajne definuje horný limit pre veľkosť a maximálny čas prečerpania bankového účtu, ktorý domácnosť alebo nefinančná spoločnosť môže akumulovať. Štatistika úrokových sadzieb PFÚ zachytáva všetky prečerpania bankového účtu nezávisle od toho, či sú v limite alebo za limitom dohodnutým medzi spravodajským agentom a domácnosťou alebo nefinančnou spoločnosťou. Pokuty za prečerpanie, uplatňované ako prvok ostatných nákladov, napríklad vo forme zvláštnych poplatkov, sa nezahŕňajú do dohodnutej priemernej ročnej sadzby definovanej v odseku 1, pretože tento druh sadzby sa vzťahuje len na prvok úrokovej sadzby úverov.
45. Nové ostatné úvery pre nefinančné spoločnosti, t. j. ukazovatele 24 až 29 v dodatku 2, na účely štatistiky úrokových sadzieb PFÚ obsahujú všetky úvery iné ako prečerpania bankového účtu pre podniky bez ohľadu na ich výšku. Úvery pre nefinančné spoločnosti v dodatku 1 týkajúcom sa splatných súm majú byť v súlade s definíciou v časti 3 prílohy I nariadenia (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13) a majú zahŕňať prečerpania bankového účtu.
46. Nové úvery pre fyzické osoby na spotrebu, t. j. ukazovatele 13, 14, 15 a 30 v dodatku 2, sa na účely štatistiky úrokových sadzieb PFÚ definujú ako úvery iné ako prečerpania bankového účtu, poskytnuté na účel osobného použitia na spotrebu tovaru a služieb. Spotrebný úver v dodatku 1 týkajúcom sa splatných súm má byť v súlade s definíciou v časti 3 prílohy I nariadenia (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13) a má zahŕňať prečerpania bankového účtu.
47. Úvery pre fyzické osoby na nákup domu, t. j. ukazovatele 6 až 8 v dodatku 1 a ukazovatele 16 až 19 a 31 v dodatku 2, môžu byť zaistené alebo nezaistené. V prípade zaistených úverov zárukou môže byť samotná nehnuteľnosť, alebo iný majetok. Zaistené a nezaistené úvery pre fyzické osoby na nákup domu sa do štatistiky úrokových sadzieb PFÚ zahŕňajú bez rozlišovania. Nové úvery pre fyzické osoby na nákup domu, t. j. ukazovatele 16 až 19 a 31 v dodatku 2, sa na účely štatistiky úrokových sadzieb PFÚ definujú ako úvery iné ako prečerpania bankového účtu, poskytnuté na účely investovania do bytovej výstavby vrátane vylepšovania stavieb a domov. Úvery pre fyzické osoby na nákup domu v dodatku 1 týkajúcom sa splatných súm majú byť v súlade s definíciou v časti 3 prílohy I nariadenia (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13) a majú zahŕňať prečerpania bankového účtu.
48. Nové úvery pre fyzické osoby na iné účely, t. j. ukazovatele 20 až 22 v dodatku 2, majú byť na účely štatistiky úrokových sadzieb PFÚ definované ako úvery iné ako prečerpania bankového účtu, na účely, ako napr. obchodné účely, konsolidácia dlhov, vzdelávanie atď. Ostatné úvery pre fyzické osoby v dodatku 1 týkajúcom sa splatných súm majú byť v súlade s definíciou v časti 3 prílohy I nariadenia (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13) a majú zahŕňať prečerpania bankového účtu.
49. Spotrebné úvery, úvery na nákup domu a ostatné úvery pre fyzické osoby spolu na účely štatistiky úrokových sadzieb PFÚ zahŕňajú všetky úvery poskytnuté pre fyzické osoby rezidentskými úverovými ústavmi a inými ústavmi.
50. Prečerpania bankového účtu, úvery pre fyzické osoby na spotrebu, na nákup domu a na ostatné účely na účely štatistiky úrokových sadzieb PFÚ zahŕňajú všetky úvery poskytnuté pre fyzické osoby rezidentskými úverovými ústavmi a inými ústavmi.

XIV. Členenie podľa kategórií výšky sumy

51. V prípade úverov pre nefinančné spoločnosti, t. j. ukazovateľov 24 až 29 v dodatku 2, sa rozlišujú dve kategórie výšky sumy, t. j. „do a vrátane 1 milióna EUR“ a „nad 1 mil. EUR“. Táto suma predstavuje jedinú úverovú transakciu považovanú za nový obchod, a nie všetky obchody medzi nefinančnou spoločnosťou a spravodajským agentom.

▼B

XV. Členenie podľa pôvodnej splatnosti, výpovednej lehoty alebo začiatkovej fixácie sadzby

52. V závislosti od druhu nástroja a či sa úrokové sadzby PFÚ týkajú splatných súm alebo nových obchodov má štatistika poskytovať členenie podľa pôvodnej splatnosti, výpovednej lehoty alebo začiatkovej fixácie sadzby. Tieto členenia sa vzťahujú na časové pásma alebo intervaly, napríklad úroková sadzba pre vklad s dohodnutou splatnosťou do dvoch rokov predstavuje priemernú sadzbu pre všetky vklady s dohodnutou pôvodnou splatnosťou medzi dvoma dňami a maximálne dvoma rokmi.
53. Členenie podľa pôvodnej splatnosti a výpovednej lehoty má byť v súlade s definíciami ustanovenými v časti 3 prílohy 1 nariadenia (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13). Členenie podľa pôvodnej splatnosti sa uplatňuje na všetky kategórie vkladov, uvedené v dodatku 1. Členenie podľa pôvodnej splatnosti sa uplatňuje tiež pre nové obchody s vkladmi s dohodnutou splatnosťou, a členenie podľa výpovednej lehoty pre nové obchody s vkladmi s výpovednou lehotou, ustanovené v dodatku 2.
54. Úverové úrokové sadzby pre nové obchody v dodatku 2 sa členia podľa začiatkovej fixácie úrokovej sadzby, určeného v zmluve. Začiatkové obdobie fixácie sa na účel štatistiky úrokových sadzieb PFÚ definuje ako vopred určené časové obdobie na začiatku zmluvy, počas ktorého sa nemôže zmeniť hodnota úrokovej sadzby. Začiatkové obdobie fixácie môže byť kratšie alebo rovnajúce sa pôvodnej splatnosti úveru. Hodnota úrokovej sadzby sa považuje za nezmeniteľnú len vtedy, ak sa definuje ako presná úroveň, napríklad ako 10 % alebo ako hodnota pripočítaná k referenčnej sadzbe v určitom čase, napríklad ako šesťmesačný Euribor plus 2 percentuálne body v určitý deň a čas. Ak sa na začiatku zmluvy pre určité časové obdobie dohodne postup výpočtu úverovej sadzby medzi domácnosťou alebo nefinančnou spoločnosťou a spravodajským agentom, napríklad šesťmesačný Euribor plus 2 percentuálne body počas troch rokov, toto sa nemá považovať za začiatkovú fixáciu sadzby, keďže hodnota úrokovej sadzby sa môže počas týchto troch rokov meniť. Štatistika úrokových sadzieb PFÚ za nové úverové obchody má odrážať len úrokovú sadzbu, ktorá je dohodnutá pre začiatkové obdobie fixácie na začiatku zmluvy, alebo po novom prerokovaní úveru. Ak sa úroková sadzba po tomto začiatkovom období fixácie automaticky zmení na pohyblivú sadzbu, toto sa nemá odrážať v úrokových sadzbách PFÚ pre nové obchody, ale len v sadzbách pre splatné sumy.
55. Pri úveroch pre fyzické osoby na spotrebu a na iné účely a pri iných úveroch pre nefinančné spoločnosti do 1 mil. EUR a nad 1 mil. EUR treba rozlišovať nasledujúce tri obdobia začiatkovej fixácie sadzby:
- pohyblivá sadzba a začiatková fixácia sadzby do (a vrátane) jedného roka,
 - začiatková fixácia sadzby vyššie jeden rok a do (a vrátane) päť rokov a
 - začiatková fixácia sadzby vyššie päť rokov.
56. Pri úveroch pre fyzické osoby na nákup domu treba rozlišovať nasledujúce štyri obdobia začiatkovej fixácie sadzby:
- pohyblivá sadzba a začiatková fixácia sadzby do (a vrátane) jedného roka,
 - začiatková fixácia sadzby vyššie jeden rok a do (a vrátane) päť rokov,
 - začiatková fixácia sadzby vyššie päť rokov a do (a vrátane) desať rokov a
 - začiatková fixácia sadzby vyššie desať rokov.
57. Úvery bez fixácie úrokovej sadzby sa zaraďujú ako „pohyblivá sadzba“ do kategórie začiatkovej fixácie sadzby do jedného roka.

ČASŤ 5

Spravodajské povinnosti

58. Pri odvodzovaní agregátov vzťahujúcich sa na všetky účastnícke členské štáty sa pre všetky nástrojové kategórie navrhované v dodatkoch 1 a 2 majú uplatňovať tri úrovne agregácie.

XVI. Štatistické informácie na úrovni spravodajských agentov

59. Prvú úroveň agregácie vykonávajú spravodajskí agenti v zmysle definícií v odsekoch 60 až 65. NCB však môžu tiež požiadať spravodajských

▼B

agentov, aby poskytli údaje na úrovni individuálnych vkladov a úverov. Údaje sa ohlasujú NCB účastníckeho členského štátu, ktorého je spravodajský agent rezidentom.

60. Ak sa úrokové sadzby pre splatné sumy, t. j. ukazovatele 1 až 14 v dodatku 1, zostavujú ako snímok koncomesačných údajov, spravodajskí agenti poskytnú za každú z nástrojových kategórií váženú priemernú úrokovú sadzbu vzťahujúcu sa na posledný deň mesiaca, pričom uplatňujú definície a predpisy ustanovené v tomto nariadení.
61. Ak sa úrokové sadzby pre splatné sumy, t. j. ukazovatele 1 až 14 v dodatku 1, zostavujú ako implicitné sadzby týkajúce sa priemeru za mesiac, spravodajskí agenti poskytujú za každú z nástrojových kategórií naakumulované úroky na platbu alebo na inkaso počas mesiaca a priemerný stav vkladov a úverov počas toho istého mesiaca, pričom uplatňujú definície a predpisy ustanovené v tomto nariadení.
62. Ak sa úrokové sadzby pre denné vklady, vklady s výpovednou lehotou a prečerpania bankového účtu, t. j. ukazovatele 1, 5, 6, 7, 12 a 23 v dodatku 2, zostavujú ako snímok koncomesačných údajov, spravodajskí agenti poskytnú za každú z nástrojových kategórií váženú priemernú úrokovú sadzbu vzťahujúcu sa na posledný deň mesiaca, pričom uplatňujú definície a predpisy ustanovené v tomto nariadení. Spravodajskí agenti okrem toho za prečerpania bankového účtu, t. j. ukazovatele 12 a 23 v dodatku 2, poskytnú splatnú sumu na konci mesiaca.
63. Ak sa úrokové sadzby pre denné vklady, vklady s výpovednou lehotou a prečerpania bankového účtu, t. j. ukazovatele 1, 5, 6, 7, 12 a 23 v dodatku 2, zostavujú ako implicitné sadzby týkajúce sa priemeru za mesiac, spravodajskí agenti poskytnú za každú z nástrojových kategórií úroky na platbu alebo na inkaso naakumulované počas mesiaca a priemerný stav vkladov a úverov počas toho istého mesiaca, pričom uplatňujú definície a predpisy ustanovené v tomto nariadení. Spravodajskí agenti okrem toho za prečerpania bankového účtu, t. j. ukazovatele 12 a 23 v naakumulované 2, poskytnú splatnú sumu na konci mesiaca.
64. Spravodajskí agenti za každú z nástrojových kategórií nových obchodov, t. j. ukazovatele 2 až 4, 8 až 11, 13 až 22 a 24 až 31 v dodatku 2, poskytnú váženú priemernú úrokovú sadzbu, uplatňujú definície a predpisy ustanovené v tomto nariadení. Spravodajskí agenti poskytnú okrem toho pre každý z ukazovateľov 2 až 4, 8 až 11, 13 až 22 a 24 až 29 v dodatku 2 sumu nových obchodov realizovaných v každej nástrojovej kategórii počas mesiaca.
65. Úverové ústavy a iné ústavy, ktoré majú povolenie od NCB podávať štatistiku úrokových sadzieb PFÚ spolu ako skupina, sa považujú za jedného pomysleného spravodajského agenta a poskytujú údaje definované v odsekoch 60 až 62 za skupinu ako celok. Pomyselný spravodajský agent okrem toho poskytuje každý rok za každú nástrojovú kategóriu počet spravodajských ústavov v skupine a rozptyl úrokových sadzieb v rámci týchto ústavov. Počet spravodajských ústavov v skupine a rozptyl sa vzťahujú na mesiac október a treba ich prenášať s údajmi za október.

XVII. Národné vážené priemerné úrokové sadzby

66. Druhá úroveň agregácie vykonávajú NCB. Tie agregujú úrokové sadzby a súvisiace sumy obchodov za všetkých svojich národných spravodajských agentov do národnej vázenej priemernej úrokovej sadzby za každú nástrojovú kategóriu. Tieto údaje sa oznamujú Európskej centrálnej banke (ECB).
67. NCB za každú z nástrojových kategórií pre splatné sumy, t. j. ukazovatele 1 až 14 v dodatku 1, poskytujú národné vážené priemerné úrokové sadzby, uplatňujú definície a predpisy ustanovené v tomto nariadení.
68. NCB za každú z nástrojových kategórií pre nové obchody, t. j. ukazovatele 1 až 31 v dodatku 2, poskytujú národné vážené priemerné úrokové sadzby, uplatňujú definície a predpisy ustanovené v tomto nariadení. NCB okrem toho poskytujú za každý z ukazovateľov 2 až 4 a 8 až 29 v dodatku 2 sumu nových obchodov realizovaných na národnej úrovni v každej nástrojovej kategórii počas referenčného mesiaca. Tieto sumy nových obchodov sa týkajú celej skupiny Y, t. j. celej potenciálnej spravodajskej skupiny. Preto tam, kde sa pre výber spravodajských agentov zvolí výberový prístup, na odvodenie celej skupiny sa na národnej úrovni použije koeficient rozšírenia ⁽¹⁾ Koeficienty rozšírenia sú inverzné k výberovým pravdepodob-

⁽¹⁾ Koeficienty rozšírenia nie sú potrebné pre vážené priemerné úrokové sadzby, ak sa bude predpokladať, že odhad zo vzorky je odhadom za celú potenciálnu spravodajskú skupinu.

▼ B

nostiam π_i , t. j. $1/\pi_i$. Celá skupina \hat{Y} pre sumu nových obchodov sa potom odhaduje pomocou tohto všeobecného vzorca (1):

$$\hat{Y} = \sum_{i \in s} \frac{y_i}{\pi_i}$$

kde:

y_i je suma nových obchodov ústavu i a

π_i je pravdepodobnosť výberu ústavu i .

69. NCB poskytujú ECB úrokové sadzby PFÚ pre splatné sumy a pre nové obchody s presnosťou na štyri desatinné miesta. Toto nemá vplyv na rozhodnutie, ktoré prijímú národné centrálné banky o úrovni podrobnosti, na akej chcú zbierať údaje. Uverejnené výsledky nemajú obsahovať viac ako dve desatinné miesta.
70. NCB dokumentujú všetky regulačné opatrenia, ktoré majú vplyv na štatistiku úrokových sadzieb PFÚ, v komentároch týkajúcich sa použitej metodiky, ktoré treba poskytnúť spolu s národnými údajmi.
71. NCB, ktoré pre výber spravodajských agentov zvolia výberový prístup, poskytnú odhad výberovej chyby pre začiatočnú vzorku. Nový odhad sa poskytne po každom úkone udržiavania vzorky.

XVIII. Agregované výsledky za účastnícke členské štáty

72. Konečnú úroveň agregácie nástrojových kategórií za jednotlivé účastnícke členské štáty na úroveň všetkých účastníckych členských štátov vykonáva ECB.

ČASŤ 6

Prístup ku konkrétnym produktom

73. Prístup k produktom definovaným v nasledujúcich odsekoch 74 až 82 sa použije ako referenčný pre produkty s podobnou charakteristikou.
74. Step-up (step-down) vklad alebo úver je vklad alebo úver s pevnou splatnosťou, pre ktorý sa uplatňuje úroková sadzba, ktorá sa zvyšuje (znižuje) z roka na rok o vopred určený počet percentuálnych bodov. Step-up (step-down) vklady a úvery sú nástroje s fixnou úrokovou sadzbou počas celej splatnosti. Úroková sadzba pre celú splatnosť vkladu alebo úveru a ostatné podmienky sú dohodnuté vopred v čase t_0 , keď sa podpisuje zmluva. Príkladom step-up vkladu je vklad s dohodnutou splatnosťou štyri roky, ktorého úroková sadzba je v prvom roku 5 %, v druhom roku 7 %, v treťom roku 9 % a v štvrtom roku 13 %. Dohodnutou ročnou sadzbou nových obchodov, ktorá sa zahŕňa do štatistiky úrokových sadzieb PFÚ v čase t_0 , je geometrický priemer koeficientov „1 + úroková sadzba“. NCB môžu podľa odseku 3 žiadať od spravodajských agentov, aby pre tento druh produktu implementovali NDER. Dohodnutou priemernou ročnou sadzbou pre splatné sumy, ktorá bude zahrnutá od času t_0 do času t_3 , je sadzba uplatnená spravodajským agentom v čase výpočtu úrokovej sadzby PFÚ, t. j. v prípade vkladu s dohodnutou splatnosťou štyri roky 5 % v čase t_0 , 7 % v čase t_1 , 9 % v čase t_2 a 13 % v čase t_3 .
75. Systémy úverových kariet môžu byť spojené s dennými vkladmi. Domácnosť alebo nefinančná spoločnosť môže mať pri podpise zmluvy o úverovej karte s úverovým alebo iným ústavom možnosť rozhodnúť sa pravidelne platiť časť alebo úplnú sumu použitú v rámci systému úverovej karty prostredníctvom automatického debetovania denného vkladu (možné sú aj bankomaty alebo šeky). Ak účet, ktorý domácnosť alebo nefinančná spoločnosť používa na tento účel, má dostatočnú rezervu, neplatí sa žiaden úrok. Ak na ňom nie je dostatočná rezerva a ak úverový ústav alebo iný ústav oprávni výber, denný vklad prejde do prečerpania. Úrok účtovaný spravodajským agentom pre toto prečerpanie treba zachytávať v štatistike úrokových sadzieb PFÚ.
76. Úverové linky sú zvyčajne spojené s prečerpaním bankového účtu. Môžu sa poskytovať aj na základe „zastrešujúcej zmluvy“, ktorá umožňuje klientovi čerpať úvery z viacerých druhov úverových účtov do určitej maximálnej

(1) Známeho ako Harvitzov-Thompsonov vzorec pre odhad.

▼B

sumy platnej pre všetky úverové účty spolu. V čase dohody o tejto zastrešujúcej zmluve možno dohodnúť formu, akú bude mať úver, resp. čas, kedy sa úver bude čerpať, resp. nestanoví sa úroková sadzba, ale okruh možností. Takéto zastrešujúce zmluvy sa nezahŕňajú do štatistiky úrokových sadzieb PFÚ. Keď sa však vyčerpá úver dohodnutý v rámci zastrešujúcej zmluvy, tento sa zahrnie do nových obchodov a premietne sa v splatných sumách. Spôsob zachytenia úveru do štatistiky nových obchodov závisí od druhu účtu, ktorý si klient zvolí pre čerpanie úveru podľa odsekov 17, 20 a 21.

77. Môžu jestvovať regulované sporiteľné vklady so základným úrokom plus vernostná, resp. rastová prémia. V čase, keď sa vklad vkladá, nie je isté, či prémie sa zaplatí alebo nie. Táto platba závisí od budúceho neznámeho postoja fyzickej osoby alebo nefinančnej spoločnosti k úsporám. Zvykom je, že táto vernostná alebo rastová prémie, ktorá nie je pre domácnosť alebo nefinančnú spoločnosť istá v čase vkladania vkladu, sa nezahŕňa do dohodnutej priemernej ročnej sadzby pre nové obchody - Dohodnutá priemerná ročná sadzba pre splatné sumy má vždy zahŕňať sadzby, ktoré spravodajský agent uplatňuje v čase výpočtu úrokových sadzieb PFÚ. Preto v prípade, ak spravodajský agent poskytne vernostnú alebo rastovú prémiiu, táto sa má premietnuť do štatistiky splatných súm.
78. Úvery sa môžu poskytovať pre fyzické osoby alebo nefinančné spoločnosti s prídruženými derivatívnymi zmluvami, t. j. so swapmi, horným alebo dolným ohraničením úrokovvej sadzby atď. Tieto prídružené derivatívne zmluvy sa zvyknú nezahŕňať do dohodnutej priemernej ročnej sadzby pre nové obchody. Dohodnutá priemerná ročná sadzba pre splatné sumy má vždy zahŕňať sadzby, ktoré spravodajský agent uplatňuje v čase výpočtu úrokových sadzieb PFÚ. Preto v prípade, ak sa táto derivatívna zmluva realizuje a spravodajský agent upraví úrokovú sadzbu účtovanú pre domácnosť alebo nefinančnú spoločnosť, tá sa má premietnuť do štatistiky splatných súm.
79. Môžu sa poskytovať vklady, ktoré obsahujú dva prvky: vklad s dohodnutou splatnosťou, pre ktorý sa uplatňuje fixná úroková sadzba a včlenený derivát s výnosom, ktorý je spojený s výsledkami definovaného burzového indexu alebo bilaterálneho devízového kurzu, s podmienkou minimálneho garantovaného výnosu 0 %. Splatnosť oboch prvkov môže byť rovnaná, alebo sa môže líšiť. Dohodnutá priemerná ročná sadzba pre nové obchody má zachytávať úrokovú sadzbu pre vklad s dohodnutou splatnosťou, keďže tá vyjadruje dohodu medzi vkladateľom a spravodajským agentom a je známa, keď sa vkladajú peniaze. Výnos druhého prvku vkladu, ktorý je spojený s výsledkami burzového indexu alebo bilaterálneho devízového kurzu, je známy až ex post, keď produkt maturuje, preto ho nemožno zahrnúť do sadzby nového obchodu. Preto sa má zachytávať len garantovaný minimálny výnos 0 %. Dohodnutá priemerná ročná sadzba pre splatné sumy má vždy zahŕňať úrokovú sadzbu, ktorú spravodajský agent uplatňuje v čase výpočtu úrokových sadzieb PFÚ. Až do dňa splatnosti sa má zachytávať sadzba pre vklad s dohodnutou splatnosťou, ako aj garantovaný minimálny výnos z vkladu obsahujúceho včlenený derivát. Úrokové sadzby PFÚ pre splatné sumy majú priemernú ročnú úrokovú sadzbu, ktorú platí spravodajský agent, vyjadrovať až pri splatnosti.
80. Vklady so splatnosťou dlhšou ako dva roky, definované v časti 3 prílohy I nariadenia (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13) môžu obsahovať dôchodkové sporiteľné účty. Hlavná časť dôchodkových sporiteľných účtov sa vkladá do cenných papierov a úroková sadzba pre účty preto závisí od výnosu podkladových cenných papierov. Ostávajúca časť dôchodkových sporiteľných účtov sa drží v hotovosti a úverový alebo iný ústav určuje úrokovú sadzbu rovnako ako pre iné vklady. V čase, keď sa vklad vkladá, celkový výnos pre domácnosť z dôchodkového sporiteľného účtu nie je známy, a môže byť aj záporný. V čase, keď sa vklad vkladá, taktiež nie je dohodnutá úroková sadzba medzi domácnosťou a úverovým ústavom alebo iným ústavom za časť investovanú do cenných papierov, jedine za ostávajúcu časť vkladu. Preto len tá časť vkladu, ktorá nie je investovaná do cenných papierov, sa má zahŕňať do štatistiky úrokových sadzieb PFÚ. Dohodnutou priemernou ročnou sadzbou pre nové obchody, ktorá sa má hlásiť, je sadzba dohodnutá medzi domácnosťou a spravodajským agentom pre depozitnú časť v čase, keď sa vklad vkladá. Dohodnutou priemernou ročnou sadzbou pre splatné sumy je sadzba, ktorú spravodajský agent uplatňuje na depozitnú časť dôchodkových sporiteľných účtov v čase výpočtu úrokovvej sadzby PFÚ.
81. Sporiteľné programy pre úvery na bytovú výstavbu sú dlhodobé sporiteľné systémy s nízkym výnosom, ktoré po určitom období sporenia poskytujú fyzickej osobe alebo nefinančnej spoločnosti právo na úver na bytovú výstavbu s diskontovanou sadzbou. Podľa časti 3 prílohy I nariadenia

▼B

(ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13) sa tieto sporiteľné programy majú klasifikovať do vkladov s dohodnutou splatnosťou vyše dvoch rokov, pokiaľ sa používajú ako vklad. Keď sa premenia na úver, majú sa klasifikovať ako úvery pre fyzické osoby na nákup domu. Spravodajskí agenti majú hlásiť ako nové depozitné obchody úrokovú sadzbu, ktorá je dohodnutá v čase, keď sa vkladá začiatkový vklad. Zodpovedajúcou sumou nového obchodu je suma peňazí, ktorá sa vložila. Nárast tejto sumy vkladu v priebehu času sa má zahŕňať len do splatných súm. V čase, keď sa vklad premení na úver, tento nový úver sa má zaevidovať ako nový úverový obchod. Úrokovou sadzbou je diskontovaná sadzba, ktorú ponúka spravodajský agent. Váhou je celková suma úveru, ktorý sa poskytuje fyzickej osobe alebo nefinančnej spoločnosti.

82. Francúzsky regulovaný program bytovej výstavby *plan d'apargne-logement* (PEL) sa podľa časti 3 prílohy I nariadenia (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13) klasifikuje ako vklady s dohodnutou splatnosťou vyše dvoch rokov. Vláda reguluje podmienky pre tieto PEL a stanovuje úrokovú sadzbu, ktorá ostáva nezmenená počas celej splatnosti vkladu, t. j. s každou „generáciou“ PEL sa spája tá istá úroková sadzba. PEL sú regulované dlhodobé sporiteľné systémy, ktoré majú platiť aspoň štyri roky a klient je povinný každý rok vložiť do PEL minimálnu sumu stanovenú nariadením, ale smie zvýšiť platby kedykoľvek v priebehu programu. Spravodajskí agenti majú hlásiť ako nový obchod začiatkový vklad pri otvorení nového PEL. Suma peňazí, ktorá sa na začiatku vkladá do PEL, môže byť veľmi nízka, čo znamená, že váha, s ktorou je spojená sadzba nového obchodu, je relatívne malá. Tento prístup zabezpečí, že sadzba nového obchodu vždy vyjadruje podmienky pre súčasnú generáciu PEL. Zmeny úrokovej sadzby, platné pre nové PEL, sa odrazia v sadzbe pre nové obchody. Reakcia klientov z hľadiska presunu portfólia z ostatných dlhodobých vkladov do predtým jestvujúcich PEL sa nemá odraziť v sadzbách nových obchodov, ale len v sadzbách pre splatné sumy. Klient na konci obdobia štyroch rokov môže buď požiadať o úver pri diskontovanej sadzbe, alebo môže obnoviť zmluvu. Keďže toto obnovenie PEL sa realizuje automaticky bez aktívnej účasti klienta, a keďže podmienky zmluvy vrátane úrokovej sadzby nie sú novo prerokované, toto obnovenie sa podľa odseku 21 nepovažuje za nový obchod. Klient pri obnovení zmluvy smie vložiť dodatočné vklady, ak splatná suma neprevyšuje definovaný strop a zmluva neprekračuje definované maximálne roky splatnosti. Ak sa dosiahne limit maximálnej splatnosti, zmluva sa zmrazí. Domácnosť alebo nefinančná spoločnosť vlastní právo výpožičky a stále dostáva úroky podľa podmienok existujúcich pri otvorení PEL, pokiaľ sú peniaze ponechané na účte banky. Vláda poskytuje pre PEL dotáciu na platbu úrokov na hornej úrovni úrokovej sadzby poskytovanej úverovým alebo iným ústavom. Podľa odseku 6 sa do štatistiky úrokových sadzieb PFÚ zachytáva len tá časť úrokovej platby, ktorú poskytuje úverový alebo iný ústav. Štátna dotácia, ktorá je vyplatená cez úverový alebo iný ústav, ale tento ústav ju neplatí, sa ignoruje.



Dodatok 1

Nástrojové kategórie sadzieb pre splatné sumy

Dohodnutá priemerná ročná sadzba (*annualized agreed rate – AAR*) ⁽¹⁾ sa zostavuje za každú z nasledujúcich nástrojových kategórií ⁽²⁾ ⁽³⁾. V prípade snímku koncomesačných údajov spravodajskí agenti poskytnú za každý ukazovateľ váženú priemernú úrokovú sadzbu, kým v prípade implicitných sadzieb vzťahujúcich sa na mesačné priemery spravodajskí agenti poskytnú za každý ukazovateľ naakumulované úroky a priemerný stav vkladov a úverov, uplatňujúc definície a predpisy stanovené v tomto nariadení.

	Sektor	Druh nástroja	Pôvodná splatnosť	Číslo ukazovateľa splatných súm	Spravodajská povinnosť
Vklady v EUR	pre fyzické osoby (*)	s dohodnutou splatnosťou	do 2 rokov	1	AAR
			vyše 2 rokov	2	AAR
	pre nefinančné spoločnosti	s dohodnutou splatnosťou	do 2 rokov	3	AAR
			vyše 2 rokov	4	AAR
	Repo operácie			5	AAR
Úvery v EUR	pre fyzické osoby (*)	na nákup domu	do 1 roka	6	AAR
			od 1 roka do 5 rokov	7	AAR
			vyše 5 rokov	8	AAR
		spotrebný úver a iné úvery	do 1 roka	9	AAR
			od 1 roka do 5 rokov	10	AAR
			vyše 5 rokov	11	AAR
	pre nefinančné spoločnosti		do 1 roka	12	AAR
			od 1 roka do 5 rokov	13	AAR
			vyše 5 rokov	14	AAR

(*) Vrátane neziskových inštitúcií poskytujúcich služby fyzickým osobám.

Pre nasledujúce nástrojové kategórie zahrnuté v dodatku 2 sa pojem nových obchodov rozširuje na celý stav, t. j. na splatné sumy ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾, a zostavuje sa dohodnutá priemerná ročná sadzba (AAR) ⁽⁶⁾. V prípade snímku koncomesačných údajov spravodajskí agenti poskytnú za každý ukazovateľ váženú priemernú úrokovú sadzbu, kým v prípade implicitných sadzieb vzťahujúcich sa na mesačné priemery spravodajskí agenti poskytnú za každý ukazovateľ naakumulované úroky a priemerný stav vkladov a úverov, uplatňujúc definície a predpisy stanovené v tomto nariadení. Všetci spravodajskí agenti okrem toho poskytnú pre ukazovatele 12 a 23 splatnú sumu na konci mesiaca.

(1) Alebo úzko definovaná skutočná sadzba (*narrowly defined effective rate – NDER*)

(2) V účastníckom členskom štáte, v ktorom sa nasledujúce nástrojové kategórie nevyužívajú v bankových obchodoch rezidentských úverových ústavoch a iných ústavoch s domácnosťami a nefinančnými spoločnosťami rezidentskými v účastníckych členských štátoch, sa daná nástrojová kategória ignoruje

(3) „Do“ v nasledujúcej tabuľke znamená „do a vrátane“.

(4) V účastníckom členskom štáte, v ktorom sa nasledujúce nástrojové kategórie nevyužívajú v bankových obchodoch rezidentských úverových ústavoch a iných ústavoch s domácnosťami a nefinančnými spoločnosťami rezidentskými v účastníckych členských štátoch, sa daná nástrojová kategória ignoruje

(5) „Do“ v nasledujúcej tabuľke znamená „do a vrátane“.

(6) Alebo úzko definovaná skutočná sadzba (*narrowly defined effective rate – NDER*).

▼ **B**

	Sektor	Druh nástroja	Výpovedná lehota	Číslo ukazovateľa nových obchodov	Spravodajská povinnosť
Vklady v EUR	pre fyzické osoby (*)	denné vklady		1	AAR
		s výpovednou lehotou (**)	do 3 mesiacov	5	AAR
			vyše 3 mesiacov	6	AAR
	pre nefinančné spoločnosti	denné vklady		7	AAR
Úvery v EUR	pre fyzické osoby (*)	prečerpanie bankového účtu		12	AAR, suma
	pre nefinančné spoločnosti	prečerpanie bankového účtu		23	AAR, suma

(*) Vrátane neziskových inštitúcií poskytujúcich služby fyzickým osobám.

(**) V prípade tejto nástrojovej kategórie sa fyzické osoby a nefinančné spoločnosti zlučujú a priradujú do sektora fyzických osôb, keďže tento vlastní okolo 98 % splatnej sumy vkladov s výpovednou lehotou vo všetkých účastníckych členských štátoch spolu.



Dodatok 2

Nástrojové kategórie úrokových sadzieb pre nové obchody

Dohodnutá priemerná ročná sadzba (*annualized agreed rate – AAR*) ⁽¹⁾ sa zostavuje za nasledujúce nástrojové kategórie ⁽²⁾ ⁽³⁾. Ak sa úrokové sadzby pre denné vklady, vklady s výpovednou lehotou a prečerpania bankového účtu, t. j. ukazovatele 1, 5, 6, 7, 12 a 23, sa zostavujú ako:

- snímka koncomesačných údajov, spravodajskí agenti poskytnú za každý z ukazovateľov 1 až 29 váženú priemernú úrokovú sadzbu, a okrem toho pre ukazovatele 2 až 4, 8 až 11, 13 až 22 a 24 až 29 tiež sumu nových obchodov realizovaných počas mesiaca, uplatňujúc definície a predpisy stanovené v tomto nariadení,
- implicitné sadzby vzťahujúce sa na mesačné priemery, spravodajskí agenti poskytnú za každý z ukazovateľov 2 až 4, 8 až 11, 13 až 22 a 24 až 31 váženú priemernú úrokovú sadzbu, a okrem toho sumu nových obchodov realizovaných počas mesiaca, kým za ukazovatele 1, 5, 6, 7, 12 a 23 hlásia naakumulované úroky a stav vkladov a úverov, uplatňujúc definície a predpisy stanovené v tomto nariadení.

Všetci spravodajskí agenti poskytnú za prečerpania bankového účtu, t. j. ukazovatele 12 a 23, splatnú sumu na konci mesiaca.

	Sektor	Druh nástroja	Pôvodná splatnosť, výpovedná lehota, začiatková fixácia sadzby	Číslo ukazovateľa nových obchodov	Spravodajská povinnosť
Vklady v EUR	pre fyzické osoby (*)	denné vklady (**)		1	AAR
		s dohodnutou splatnosťou	do 1 roka	2	AAR, suma
			vyše 1 roka a do 2 rokov	3	AAR, suma
			vyše 2 rokov	4	AAR, suma
		s výpovednou lehotou (**) (***)	do 3 mesiacov	5	AAR
			vyše 3 mesiacov	6	AAR
	pre nefinančné spoločnosti	denné vklady (***)		7	AAR
		s dohodnutou splatnosťou	do 1 roka	8	AAR, suma
			vyše 1 roka a do 2 rokov	9	AAR, suma
			vyše 2 rokov	10	AAR, suma
Repo operácie				11	AAR, suma
Úvery v EUR	pre fyzické osoby (*)	prečerpanie bankového účtu (***)		12	AAR, suma
		na spotrebu	pohyblivá sadzba a začiatková fixácia sadzby do 1 roka	13	AAR, suma
			začiatková fixácia sadzby od 1 roka do 5 rokov	14	AAR, suma
			začiatková fixácia sadzby vyše 5 rokov	15	AAR, suma

⁽¹⁾ Alebo úzko definovaná skutočná sadzba (*narrowly defined effective rate – NDER*).

⁽²⁾ V účastníckom členskom štáte, v ktorom sa nasledujúce nástrojové kategórie nevyužívajú v bankových obchodoch rezidentských úverových ústavoch a iných ústavoch s domácnosťami a nefinančnými spoločnosťami rezidentskými v účastníckych členských štátoch, sa daná nástrojová kategória ignoruje.

⁽³⁾ „Do“ v nasledujúcej tabuľke znamená „do a vrátane“.

▼ B

	Sektor	Druh nástroja	Pôvodná splatnosť, výpovedná lehota, začiatková fixácia sadzby	Číslo ukazovateľa nových obchodov	Spravodajská povinnosť
		na nákup domu	pohyblivá sadzba a začiatková fixácia sadzby do 1 roka	16	AAR, suma
			začiatková fixácia sadzby od 1 roka do 5 rokov	17	AAR, suma
			začiatková fixácia sadzby od 5 rokov do 10 rokov	18	AAR, suma
			začiatková fixácia sadzby vyše 10 rokov	19	AAR, suma
		na iné účely	pohyblivá sadzba a začiatková fixácia sadzby do 1 roka	20	AAR, suma
			začiatková fixácia sadzby od 1 roka do 5 rokov	21	AAR, suma
			začiatková fixácia sadzby vyše 5 rokov	22	AAR, suma
	pre nefinančné spoločnosti	prečerpanie bankového účtu (***)		23	AAR, suma
		ostatné úvery do 1 mil. EUR	pohyblivá sadzba a začiatková fixácia sadzby do 1 roka	24	AAR, suma
			začiatková fixácia sadzby od 1 roka do 5 rokov	25	AAR, suma
			začiatková fixácia sadzby vyše 5 rokov	26	AAR, suma
		ostatné úvery nad 1 mil. EUR	pohyblivá sadzba a začiatková fixácia sadzby do 1 roka	27	AAR, suma
			začiatková fixácia sadzby od 1 roka do 5 rokov	28	AAR, suma
			začiatková fixácia sadzby vyše 5 rokov	29	AAR, suma

(*) Vráťane neziskových inštitúcií poskytujúcich služby fyzickým osobám.

(**) V prípade tejto nástrojovej kategórie sa fyzické osoby a nefinančné spoločnosti zlučujú a priradujú do sektora fyzických osôb, keďže tento vlastní okolo 98 % splatnej sumy vkladov s výpovednou lehotou vo všetkých účastníckych členských štátoch spolu.

(***) V prípade tejto nástrojovej kategórie sa pojem nových obchodov rozširuje na celý stav, t. j. na splatné sumy.

Ročná percentuálna sadzba nákladov (*annual percentage rate of charge – APRC*) sa zostavuje za nasledujúce nástrojové kategórie. Spravodajskí agenti poskytnú za každý ukazovateľ váženú priemernú úrokovú sadzbu, uplatňujúc definície a predpisy ustanovené v tomto nariadení.

▼B

	Sektor	Druh nástroja	Číslo ukazovateľa nových obchodov	Spravodajská povinnosť
Úvery v EUR	pre fyzické osoby (*)	na spotrebu	30	APRC
		na nákup domu	31	APRC

(*) Vo všeobecnosti vrátane neziskových inštitúcií poskytujúcich služby fyzickým osobám, ale NCB môžu poskytnúť v tomto ohľade zmiernenie požiadaviek.



PRÍLOHA III

**MINIMÁLNE NORMY, KTORÉ MÁ UPLATŇOVAŤ AKTUÁLNA
SPRAVODAJSKÁ SKUPINA**

Spravodajskí agenti musia splniť tieto minimálne normy, aby spĺňali požiadavky štatistického spravodajstva Európskej centrálnej banky (ECB).

Minimálne normy pre prenos

- a) Spravodajskí agenti zasielajú hlásenia národným centrálnym bankám (NCB) včas a v termínoch určených NCB účastníckeho členského štátu, ktorého rezidentom je spravodajský agent,
- b) forma a formát štatistických správ majú byť v súlade s technickými požiadavkami na spravodajstvo, určenými národnou centrálnou bankou účastníckeho členského štátu, ktorého rezidentom je spravodajský agent,
- c) v organizácii spravodajského agenta má byť určená kontaktná osoba (osoby) a
- d) treba dodržiavať technické špecifikácie pre prenos údajov národnej centrálnej banke účastníckeho členského štátu, ktorého rezidentom je spravodajský agent.

Minimálne normy pre presnosť

- e) Štatistické informácie poskytované spravodajskými agentmi musia byť správne, konzistentné a úplné; jestvujúce medzery treba priznať, vysvetliť NCB účastníckeho členského štátu, ktorého rezidentom je spravodajský agent, a čo najskôr prekonať,
- f) štatistické informácie poskytované spravodajskými agentmi nesmú obsahovať stále a štrukturálne medzery,
- g) spravodajskí agenti majú byť schopní poskytovať informácie o vývoji predpokladanom z dodávaných údajov,
- h) spravodajskí agenti majú dodržiavať veličiny a desatinné miesta stanovené národnou centrálnou bankou účastníckeho členského štátu, ktorého rezidentom je spravodajský agent, pre technický prenos údajov a
- i) spravodajskí agenti majú dodržiavať zásady zaokrúhľovania stanovené národnou centrálnou bankou účastníckeho členského štátu, ktorého rezidentom je spravodajský agent, pre technický prenos údajov.

Minimálne normy pre pojmový súlad

- j) Štatistické informácie poskytované spravodajskými agentmi musia byť v súlade s definíciami, konvenciami, klasifikáciami a metódami obsiahnutými v tomto nariadení,
- k) v prípade odchýlok od týchto definícií, konvencií, klasifikácií a metód, ak to je aktuálne, spravodajskí agenti musia pravidelne monitorovať a kvantifikovať rozdiel medzi použitou mierou a mierou nachádzajúcou sa v tomto nariadení a
- l) spravodajskí agenti majú byť schopní vysvetliť vynechané miesta v dodaných údajoch v porovnaní s číslami za predchádzajúce obdobia.

Minimálne normy pre revízie

- m) Treba dodržiavať zásady a postupy pre revízie, stanovené ECB a národnými centrálnymi bankami. K revíziám odchyľujúcim sa od pravidelných revízií musia byť pripojené vysvetľujúce poznámky.

▼ M2

PRÍLOHA IV

PRECHODNÉ USTANOVENIA

Až do referenčného mesiaca, ktorým je december 2010 a vrátane tohto mesiaca, znie odsek 10 prílohy I takto:

„Minimálna veľkosť vnútroštátnej vzorky musí byť taká, aby:

- maximálna náhodná chyba⁽¹⁾ úrokových sadzieb pre nové obchody v priemere vo vzťahu ku všetkým kategóriám nástrojov nepresahovala 10 bázičných bodov na úrovni spoľahlivosti 90 %⁽²⁾, alebo
- zahŕňala aspoň 30 % rezidentskej potenciálnej spravodajskej skupiny; ak 30 % rezidentskej potenciálnej spravodajskej skupiny je viac ako 100, minimálna veľkosť vnútroštátnej vzorky však môže byť obmedzená na 100 spravodajských jednotiek, alebo
- spravodajské jednotky vo vnútroštátnej vzorke zahŕňali aspoň 75 % stavu vkladov denominovaných v eurách prijatých od domácností a nefinančných spoločností a aspoň 75 % stavu úverov denominovaných v eurách poskytnutých domácnostiam a nefinančným spoločnostiam, ktoré sú rezidentmi v zúčastnených členských štátoch.“

Až do referenčného mesiaca, ktorým je december 2010, a vrátane tohto mesiaca znie odsek 61 prílohy II sa takto:

„Národné centrálné banky môžu udeliť výnimky týkajúce sa vykazovania úrokových sadzieb, ako aj objemov obchodov týkajúcich sa úverov zabezpečených kolaterálom alebo zárukou, ktoré sa poskytujú nefinančným spoločnostiam, ukazovatele 62 až 85, ak:

- vnútroštátny agregovaný objem obchodu príslušnej položky (ukazovatele 37 až 54) zahŕňajúci všetky úvery predstavuje menej ako 10 % vnútroštátneho agregovaného objemu všetkých úverov rovnakej kategórie podľa veľkosti a menej ako 2 % objemu obchodov rovnakej kategórie podľa veľkosti a začiatočného obdobia fixácie na úrovni eurozóny, alebo
- vnútroštátny agregovaný objem obchodu príslušnej položky zahŕňajúci všetky úvery (zabezpečené a nezabezpečené) zodpovedajúcej kategórie veľkosti úveru a začiatočnej fixácie sadzby podľa ukazovateľov v tabuľke nižšie [predchádzajúce ukazovatele nového obchodu (ďalej len „NB“) 24 až 29 v tabuľke 2 dodatku 2 k prílohe II] je nižší ako 100 miliónov EUR v decembri 2008.

	Sektor	Druh nástroja	Pôvodná splatnosť, výpovedná lehota, začiatočné obdobie fixácie sadzby	Predchádzajúci ukazovateľ nových obchodov
úvery v EUR	pre nefinančné spoločnosti	úvery v hodnote do (*) 1 milióna EUR	pohyblivá sadzba a začiatočná fixácia sadzby do 1 roka	24
			začiatočná fixácia sadzby od 1 roka do 5 rokov	25
			začiatočná fixácia sadzby nad 5 rokov	26
		úvery v hodnote nad 1 milión EUR	pohyblivá sadzba a začiatočná fixácia sadzby do 1 roka	27
			začiatočná fixácia sadzby od 1 roka do 5 rokov	28

⁽¹⁾ $D = z_{\alpha/2} * \sqrt{\text{var}(\hat{\theta})} \approx z_{\alpha/2} * \sqrt{\text{vár}(\hat{\theta})}$,

kde »D« je maximálna náhodná chyba, » $z_{\alpha/2}$ « je koeficient vypočítaný z normálneho rozdelenia alebo iného vhodného rozdelenia podľa štruktúry údajov (napr. t-rozdelenia), pričom sa predpokladá úroveň spoľahlivosti » $1-\alpha$ «, » $\text{vár}(\hat{\theta})$ « ako rozptyl odhadu parametru » θ «, » $\text{vár}(\hat{\theta})$ « ako odhadovaný rozptyl odhadu parametra » θ «.

⁽²⁾ Národné centrálné banky môžu priamo premeniť absolútnu mieru 10 bázičných bodov na úrovni spoľahlivosti 90 % na príslušnú mieru z hľadiska prijateľného maximálneho variačného koeficientu vzorca pre odhad.

▼ M2

	Sektor	Druh nástroja	Pôvodná splatnosť, výpovedná lehota, začiatkové obdobie fixácie sadzby	Predchádzajúci ukazovateľ nových obchodov
			začiatková fixácia sadzby nad 5 rokov	29

(*) ‚Do‘ znamená ‚do a vrátane‘.

Ak sú udelené výnimky, tieto limity by mali byť každoročne kontrolované.“